

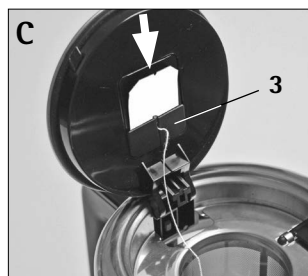
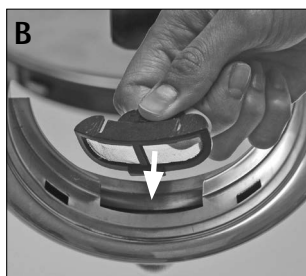
# WMF KÜCHENminis®

## Glas-Wasserkocher Vario 1,0 l



<b>de</b>	Gebrauchsanweisung	2
<b>en</b>	Operating Manual	8
<b>fr</b>	Mode d'emploi	14
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso	20
<b>es</b>	Instrucciones de uso	26

<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing	32
<b>da</b>	Brugsanvisning	38
<b>sv</b>	Användarguide	44
<b>fi</b>	Käyttöohje	50
<b>no</b>	Bruksanvisning	56





## Aufbau Glas-Wasserkocher Vario

- 1 Kalkfilter
- 2 Deckel
- 3 Teebeutelhalterung (in Deckelinnenseite)
- 4 Teesieb
- 5 Deckelöffnungstaste
- 6 Glas-Wasserkocher
- 7 LED Ring
- 8 Sockel
- 9 Temperaturwähltasten
- 10 Warmhaltefunktion
- 11 Start/Stop-Taste

## Parts of the Vario glass kettle

- 1 Scale filter
- 2 Lid
- 3 Teabag holder (inside the lid)
- 4 Tea strainer
- 5 Lid opening button
- 6 Glass kettle
- 7 LED ring
- 8 Base
- 9 Temperature selection buttons
- 10 Keep warm function
- 11 Start/Stop button

## Montage Bouilloire en verre Vario

- 1 Filtre anti-calcaire
- 2 Couvercle
- 3 Support pour sachet de thé (sur l'intérieur du couvercle)
- 4 Passoire à thé
- 5 Bouton d'ouverture du couvercle
- 6 Bouilloire en verre
- 7 Anneau à LED
- 8 Socle
- 9 Touches de choix de température
- 10 Fonction de maintien au chaud
- 11 Bouton marche/arrêt

## Componenti del bollitore in vetro Vario

- 1 Filtro anticalcare
- 2 Coperchio
- 3 Supporto per bustine da tè (nella parte interna del coperchio)
- 4 Colino per tè
- 5 Tasto per l'apertura del coperchio
- 6 Bollitore in vetro
- 7 Anello LED
- 8 Base
- 9 Tasti per la selezione della temperatura
- 10 Funzione di mantenimento in caldo
- 11 Tasto Start/Stop

## Montaje de hervidor de cristal Vario

- 1 Filtro antical
- 2 Tapa
- 3 Soporte para bolsita de té (en la parte interior de la tapa)
- 4 Colador de té
- 5 Tecla de apertura de la tapa
- 6 Hervidor de cristal
- 7 Anillo LED
- 8 Base
- 9 Teclas de selección de temperatura
- 10 Función de mantenimiento del calor
- 11 Tecla de inicio/parada

## Opbouw waterkoker van glas - Vario

- 1 Kalkfilter
- 2 Deksel
- 3 Houder voor theezakje (in de binnenkant van het deksel)
- 4 Theezeef
- 5 Knop voor het openen van het deksel
- 6 Waterkoker van glas
- 7 LED-ring
- 8 Voet
- 9 Toetsen voor de temperatuurkeuze
- 10 Warmhoudfunctie
- 11 Start/stop-knop

## Produktoversigt Vario vandkoger i glas

- 1 Kalkfilter
- 2 Låg
- 3 Holder til tebreve (på indersiden af låget)
- 4 Tesi
- 5 Åbningsknapp låg
- 6 Vandkoger i glas
- 7 LED-ring
- 8 Sokkel
- 9 Knapper til temperaturvalg
- 10 Varmholdningsfunktion
- 11 Start-/stopknapp

## Delar till glasvattenkokare Vario

- 1 Kalkfilter
- 2 Lock
- 3 Hållare för tepåse (på lockets insida)
- 4 Tesil
- 5 Locköppningsknapp
- 6 Glasvattenkokare
- 7 LED-ring
- 8 Sockel
- 9 Temperaturvalsknappar
- 10 Varmhållningsfunktion
- 11 Start/Stop-knapp

## Lasinen Vario-vedenkeitin rakenne

- 1 Kalkkisuodatin
- 2 Kanssi
- 3 Tee pussinpidin (kannen sisäpuolella)
- 4 Teesiivilä
- 5 Kannen avauspainike
- 6 Lasinen vedenkeitin
- 7 LED-rengas
- 8 Alusta
- 9 Lämpötilan valintapainikkeet
- 10 Lämpimänäpito toiminto
- 11 Käynnistys- ja sammutuspainike

## Oppbygning av glass-vannkoker Vario

- 1 Kalkfilter
- 2 Løkk
- 3 Teposeholder (på innsiden av løkkes)
- 4 Tesil
- 5 Knapp for åpning av løkk
- 6 Glass-vannkoker
- 7 LED-ring
- 8 Sokkel
- 9 Temperaturvelger
- 10 Varmholdningsfunksjon
- 11 Start-/stopp knapp

### Wichtige Sicherheitshinweise

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel betreiben.
- Wird das Gerät überfüllt oder mit nicht geschlossenem Deckel betrieben, könnte kochendes Wasser herausspritzen.
- Das Gerät niemals mit offenem Deckel oder ohne Kalkfilter benutzen.
- Den Wasserkocher und den Sockel nicht in Wasser tauchen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Achten Sie darauf, kein Wasser auf den Sockel zu verschütten.
- Vorsicht, Verbrennungsgefahr: Die Temperatur der berührbaren Oberflächen und des Teefilters können sehr heiß werden. Auch nach dem Ausschalten des Gerätes bleiben diese noch einige Zeit heiß.
- Reinigen Sie nach Verwendung des Zubehöres und des Gerätes alle Flächen/Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung gekommen sind. Bitte befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“.
- Das Gerät nur gemäß dieser Anleitung verwenden. Unsachgemäßer Gebrauch kann Stromschlag oder andere Gefahrenmomente zur Folge haben.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen

Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Vor dem Benutzen

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes.

Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden.

Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

### Technische Daten

Nennspannung:	220 - 240 V~ 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	1650 - 1960 W
Schutzklasse:	I

### Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist;
  - das Gerät undicht ist;
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz o. Ä. besteht.In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Den Wasserkocher nicht auf heiße Oberflächen z. B. Herdplatten o. Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, er könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht unter empfindlichen Möbeln betreiben, beim Kochen austretender Dampf könnte diese beschädigen,
- Den Wasserkocher niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Den Deckel während des Kochvorganges nicht öffnen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- Den Wasserkocher zum Füllen vom Sockel nehmen.
- Nur reines Wasser, keine Milch, Kaffee o. Ä. einfüllen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken und nicht am Netzkabel ziehen.
- Vorsicht, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Den heißen Wasserkocher nur am Griff anfassen und zum Ausgießen den Deckel nicht öffnen.

- Den Wasserkocher stets restlos leeren. Kein Restwasser längere Zeit im Gerät stehen lassen.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung und Pflege,
  - nach dem Gebrauch.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.  
Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Verpackungsmaterial, wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.

### **Inbetriebnahme und allgemeine Informationen**

Der Wasserkocher besteht aus Edelstahl und original Schott DURAN® Glas. Dieses ist hitzebeständig, stabil, geschmacksneutral und leicht zu reinigen.

Vor Erstbenutzung den Wasserkocher innen gründlich reinigen. (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“). In der Ausgießtülle sorgt ein Siebeinsatz dafür, dass größere Kalkteile beim Ausgießen zurückgehalten werden.

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann am Boden des Sockelteiles aufgewickelt werden. Den Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die gewünschte Menge Wasser einfüllen (min. 200ml, max. 1000 ml).


**Hinweis:** Wenn Sie zu wenig Wasser einfüllen, schaltet der Trockenschutz (Überhitzungsschutz) die Heizelemente automatisch ab. Bei zu viel Wasser, kann es zum Überlaufen von kochendem oder heißem Wasser kommen, das ernsthafte Verbrennungen oder Verletzungen verursachen kann.

Der Deckel (2) muss hörbar einrasten, nur so arbeitet die KochStopAutomatic zuverlässig. Den Wasserkocher in beliebiger Stellung auf den Sockel setzen.




Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmittelzubereitung verwenden.

### **Folgende Funktionen stehen Ihnen zur Verfügung:**

#### **Wasserkochen**

1. Drücken Sie die Taste am Griff (5), um den Deckel (2) zu öffnen und entnehmen Sie das Teesieb (4).
2. Füllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Menge Wasser auf (min. 200ml, max. 1000 ml).
3. Schließen Sie den Deckel (2) bis er einrastet, um eine zuverlässige Funktion der KochStopAutomatic zu ermöglichen.
4. Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Stellung zurück auf den Sockel (8).
5. Drücken Sie die Start/Stop-Taste . Die zuletzt gewählte Temperatur-Taste leuchtet auf (60°, 70°, 80°, 90° oder 100°C). Falls Sie diese ändern wollen, drücken Sie Ihre gewünschte Temperatur-Taste (9). Alternativ können Sie den Wasserkocher auch einschalten, indem Sie die Taste der gewünschten Temperatur direkt drücken.

**Hinweis:** Nach 10 Sekunden ohne Betätigung schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Die Kontrollleuchten erlöschen und die Leistungsaufnahme beträgt dann weniger als 0,5 Watt.

6. Drücken Sie die Start/Stop-Taste , um das Aufheizen zu starten. Die Start/Stop-Taste  und der LED Ring (7) im Wasserkocher leuchtet auf. Sie können den Brühvorgang jederzeit durch erneutes Drücken der Start/Stop-Taste  abbrechen.
7. Sobald das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, ertönt ein akustisches Signal (mehrmals in gewissen Abständen) und das Gerät schaltet sich automatisch aus.  
Die Tastenbeleuchtung und der LED Ring (7) erlischt.

#### **Teezubereitung mit loseem Tee**

Folgen Sie den oben beschriebenen Schritten 1-7 (siehe Kapitel „Wasserkochen“), um das Wasser auf die gewünschte Temperatur zu erhitzen.

Befüllen Sie das Teesieb (4) und beachten Sie bei der Portionierung die Anleitung auf der

Teeverpackung. Als Richtwert gilt ein Teelöffel loser Tee pro 250 ml Wasser.

Setzen Sie das Teesieb (4) in den Wasserkocher indem die Cromargan® Beschriftung und der Henkel Richtung Ausgießtülle zeigen (Abb A).

Lassen Sie den Tee je nach Teesorte entsprechend lange ziehen. Nehmen Sie das Teesieb an dem Henkel heraus. **Achtung:** Verbrennungsgefahr, da heißer Wasserdampf aufsteigt und das Teesieb heiß sein könnte.

### Teezubereitung mit Teebeuteln

Neben der Zubereitung von losem Tee können Sie auch handelsübliche Teebeutel verwenden.

Folgen Sie den oben beschriebenen Schritten 1-7 (siehe Kapitel „Wasserkochen“), um das Wasser auf die gewünschte Temperatur zu erhitzen. Achten Sie darauf, dass das mitgelieferte Teesieb (4) aus dem Wasserkocher herausgenommen ist.

In der Deckelinnenseite befindet sich eine Halterung in der die Teebeutel eingehängt werden können (Abb. C).

Lassen Sie den Tee je nach Teesorte entsprechend lange ziehen.


### Teesorten


Bei der Zubereitung von Tee spielt die Wassertemperatur und die Ziehdauer eine entscheidende Rolle. Nachfolgend finden Sie einen Überblick zur Orientierung: Je nach Teesorte und persönlicher Vorliebe können Temperatur und Ziehzeit angepasst werden.


Temperatur	Teesorte	Ziehdauer
60°C	Japanischer Grüner Tee	3-4 Min.
70°C	Weißer Tee	3-4 Min.
	Gelber Tee	1-3 Min.
80°C	Grüner Tee	3-4 Min.
	Oolong Tee	1-2 Min.
90-100 °C	Schwarzer Tee	3-4 Min.
	Kräutertee, Früchtetee	5-8 Min.

### Abkochfunktion

Der Wasserkocher ist mit einer Abkochfunktion ausgestattet. Um diese zu aktivieren, drücken Sie bei Auswahl der gewünschten Temperatur zweimal die entsprechende Temperatur-Taste (60°, 70°, 80° oder 90°C). Die Taste der gewählten Temperatur und die 100°C-Taste leuchten.

Drücken Sie die Start/Stop-Taste , um den Kochvorgang zu starten.

Die Start/Stop-Taste  und der LED Ring (7) im Wasserkocher leuchtet zusätzlich auf.

Nachdem das Wasser aufgeköcht ist, erlöscht die 100°C-Taste und der Abkühlvorgang startet automatisch. Die Start/Stop-Taste  blinkt.

Beim Erreichen der Ziel-Temperatur ertönt ein Signalton (mehrmals in gewissen Abständen) und die Tastenbeleuchtung erlöscht.

**Hinweis:** Bitte beachten Sie, dass das Wasserabkühlen von 100°C auf 60°C bzw. 70°C eine längere Zeit in Anspruch nimmt.

### Warmhaltefunktion

Mit dieser Funktion wird das Wasser nach dem Erhitzen bis zu 20 Minuten auf der ausgewählten Temperatur gehalten.

Die Warmhaltefunktion wird durch Drücken der Warmhalte-Taste (10) aktiviert. Sie können die Warmhaltefunktion jederzeit ein- und ausschalten – auch nach dem Aufheizvorgang. Sobald das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, ertönt ein Signalton (mehrmals in gewissen Abständen) und die Warmhaltefunktion wird automatisch aktiviert. Es leuchten die zu haltende Temperatur-Taste (9), die Warmhalte-Taste (10) und die Start/Stop-Taste ☺. Die Funktion wird automatisch ausgeschaltet, sobald der Wasserkocher vom Sockel (8) genommen wird oder die 20 Minuten erreicht sind.

**Hinweis:** Die Warmhaltefunktion kann nicht aktiviert werden, wenn die Wassertemperatur bei 100°C liegt.

### Sicherheitssystem

Ein Thermostat schützt den Wasserkocher bei versehentlichem Betrieb ohne Wasser vor Überhitzung, indem er das Gerät abschaltet.

Vor dem Wassereinfüllen den Wasserkocher unbedingt abkühlen lassen.

Sollte bei unsachgemäßem Gebrauch der erste Thermostat versagen, so sorgt ein zusätzlicher Temperaturbegrenzer für einen zuverlässigen Schutz.

### Reinigung und Pflege

Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen und anschließend trockenreiben.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Das Innere des Wasserkochers mit warmen Wasser und einer Spülbürste reinigen. Dazu den Deckel durch Drücken der Taste am Griff öffnen (5) und das Teesieb (4) herausnehmen.

Um Teeablagerungen zu vermeiden, empfehlen wir den Glasbehälter nach jeder Anwendung zu reinigen. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen oder Verkalkungen, können Sie einen Entkalkungsvorgang durchführen. (siehe Kapitel „Entkalken“).

**ACHTUNG:** Reinigen Sie niemals den Wasserkocher unter fließendem Wasser.

Der Kalkfilter (1) in der Ausgießtülle kann bei geöffnetem Deckel (2) zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu dessen Lasche nach unten drücken und den Filter heraus nehmen. Zum Einsetzen des Kalkfilters (1), diesen an der Lasche nehmen und die untere Kante des Filters mittig an der Innenseite der Ausgießtülle ansetzen. Anschließend nach oben drücken (Abb. B).

Kalkfilter (1) und Teesieb (4) können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

### Entkalken

Kalkablagerungen führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes. Es schaltet vorzeitig ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur noch sehr schwer zu entfernen. Entkalken Sie deshalb regelmäßig.

Wir empfehlen die Verwendung des **Cromargol® Wasserkocher-Entkalkers**.

Dieser ist speziell auf die Entkalkung von Wasserkochern entwickelt worden und hochwirksam, lebensmittelsicher, geschmacks- und geruchsneutral. Durch die spezielle Pflegeformel mit 2 Doppeladditiven ist der **Cromargol® Wasserkocher-Entkalker** zudem besonders materialschonend.

Sie bekommen **Cromargol®** in der Regel dort, wo das Gerät gekauft wurde oder im ausgewählten Fachhandel.

- Gerät vor der Entkalkung vom Netz trennen und abkühlen lassen.
- Siebeinsatz entnehmen und auf den Boden des Wasserkochers legen. Nach Beendigung des Entkalkens Siebeinsatz wieder einsetzen.





- Vor Gebrauch die Flasche **Cromargol®** schütteln. Eine Portion (100 ml) **Cromargol® Wasserkocher-Entkalker** einfüllen und ca. 5 Minuten einwirken lassen. Dann das Gerät bis über den Kalkrand an der Wandung mit kaltem Leitungswasser auffüllen und 30 Minuten stehen lassen.
  - Anschließend ausgießen und gründlich mit kaltem Leitungswasser ausspülen.
  - Andere Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben dosieren und anwenden.
- Lösung während der Entkalkung nicht erhitzen.  
Achtung, für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

### Ursachen für Störungen

- Ausgießverhalten verschlechtert/ vermindert sich:  
Siebeinsatz kontrollieren, ggfs. Siebeinsatz entkalken/ reinigen
- Gerät schaltet vor dem Kochen ab:  
Topfboden ist zu stark verkalkt, es ist zu wenig Wasser eingefüllt
- Gerät schaltet nicht ab:  
Deckel ist nicht geschlossen
- Gerät lässt sich nicht einschalten:  
Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

Sollte die Störung nicht behoben werden können, das Gerät zur Reparatur geben.

### Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Entkalkungsanweisung, unterbliebene Pflege sowie Glasbruch.

Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EG, 2014/30/EG und 2009/125/EG.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

## Important safety instructions

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are older than 8 years old and supervised.
- Keep the device and its cord out of the reach of children under 8 years old.
- Only operate the electric kettle with the appropriate base.
- Boiling water may splash out if the device is overfilled or operated when the lid is not closed.
- Never use the appliance with open lid or without scale filter.
- Do not immerse the kettle and base in water.
- If the appliance's supply cord is damaged then it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may constitute a serious threat for users.
- Take care not to spill water on the base.
- Caution! Risk of burns! The temperature of accessible surfaces and tea strainer can become very hot. They also remain hot for some time after the appliance has been switched off.
- After using the appliance and accessories, clean all surfaces/parts that have come into contact with food. Follow the instructions in the "Cleaning and care" section.
- Always use the appliance in accordance with these instructions. Improper use can result in electric shocks and other hazards.
- The appliance is designed for indoor household use only.

- This device is intended to be used in household and similar applications, such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

The device is not intended for purely commercial use.

## Prior to use

Read the operating manual carefully. It contains important information about the use, safety and maintenance of the appliance.

It should be kept in a safe place and passed on to further users if appropriate.

The device may only be used for the intended purpose according to these operating instructions.

Observe the safety instructions during use.

### Technical Data

Rated voltage:	220 - 240 V~ 50-60 Hz
Power consumption:	1650 - 1960 W
Protection class:	I

### Safety instructions

- Only connect the device to properly installed earthed sockets. The wire and plug must be dry.
- Do not pull the connecting cable over sharp edges or clamp it. Do not let it hang down and protect it from heat and oil.
- Never disconnect the mains plug from the socket by the cord or with wet hands.
- Stop using the appliance and/or disconnect it from the mains plug immediately if:
  - The appliance or mains cable is damaged;
  - the device is not leak-proof;
  - there is any suspicion of a fault after dropping the appliance or similar.In such cases, send the appliance to be repaired.
- Do not place the kettle on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. It could melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage them.
- Do not operate the device under delicate furniture. Escaping steam from boiling could damage the furniture.
- Never operate the kettle unattended.
- Do not open the lid while water is boiling.
- Do not switch on the device without water.
- Take the kettle for filling from the base.
- Only fill with clean water, not milk, coffee, etc.
- Do not move the device during operation and do not pull on the mains cable.
- Caution: the device is hot. Risk of scalding from escaping steam. Only take hold of the hot kettle from the handle and do not open the lid when pouring.

- Always completely empty the kettle. Do not let any residual water remain in the device for a long period of time.
- The mains plug is to be pulled:
  - if malfunctions occur during use,
  - before cleaning and care,
  - after use.
- No liability is accepted for any damages resulting from misuse, incorrect operation or improper repairs. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.
- Packaging material, such as plastic film bags, do not belong in the hands of children.

### **Operating the appliance for the first time and general information**

The kettle is made from stainless steel and original Schott DURAN® glass. It is heat resistant, stable, neutral tasting and easy to clean.

Thoroughly clean the inside of the kettle prior to the first use. (see the chapter entitled "Cleaning and care").

A strainer insert in the pour spout ensures that larger limescale particles are kept back when pouring. The unnecessary length of the connecting cable can be wound at the bottom of the base part.

Connect the mains plug to an earthed socket.

Add the desired amount of water (min. 200 ml, max. 1,000 ml).


**Note:** If you use too little water, the dry-run protection (overheating protection) automatically switches the heating element off. If there is too much water then hot water may boil over, which can cause serious injury or burns.

The lid (2) must audibly lock into place; only in this way does the automatic boil stop work reliably. Place the kettle on the base in any position.




Do not use the water from the first boiling process for food preparation.

### **The following functions are available:**

#### **Boiling water**

1. Open the lid (2) by pressing the button on the handle (5) and remove the tea strainer (4).
2. Fill the kettle with the desired amount of water (min. 200 ml, max. 1,000 ml).
3. Close the lid (2) until it locks into place to enable the automatic boil stop to function reliably.
4. Put the kettle back onto the base (8) in any position.
5. Press the Start/Stop button . The most recently selected temperature button lights up (60°, 70°, 80°, 90° or 100°C). If you want to change this, press the appropriate button for your desired temperature (9). Alternatively, you can also switch the kettle on by directly pressing the respective button for your desired temperature.

**Note:** If no key is pressed for 10 seconds, the kettle automatically switches itself off. The indicator lights go out and the power consumption is then less than 0.5 watts.

6. Press the Start/Stop button  to start heating. The Start/Stop button  and the LED ring (7) inside the kettle lights up. You can interrupt the brewing process at any time by pressing the Start/Stop button  again.
7. As soon as the desired temperature has been reached, the appliance beeps (several times at certain intervals) and switches itself off automatically. The button lighting and the LED ring (7) goes out.

#### **Making tea with loose leaves**

Follow steps 1 to 7 described above (see the chapter entitled "Boiling water") to heat the water up to the desired temperature.

Fill the tea strainer (4) and follow the instructions on the packaging when portioning out the tea. As a

rough guide, there should be one teaspoon of loose tea for each 250 ml of water. Place the tea strainer (4) in the kettle by pointing the Cromargan® label and the handle in the direction of the pour spout (Fig. A).

Leave the tea to infuse for the appropriate amount of time depending on the type of tea. Remove the tea strainer using the handle. **Caution:** The rising steam can cause burns and the tea strainer may become hot.

### Making tea with teabags

As well as making tea using loose leaves, you can also use regular teabags.

Follow steps 1 to 7 described above (see the chapter entitled "Boiling water") to heat the water up to the desired temperature. Ensure that the tea strainer included (4) has been removed from the kettle.

In the inside section of the lid, there is a holder which the teabag can be hooked onto (Fig. C).

Leave the tea to infuse for the appropriate amount of time depending on the type of tea.


### Types of tea


The temperature of the water and the length of time you leave the tea to infuse plays a key role in making tea. Below you will find an overview to act as a guide: The temperature and infusion time can be adapted depending on the type of tea and your personal preferences.


Temperature	Type of tea	Infusion time
60°C	Japanese green tea	3-4 mins.
70°C	White tea	3-4 mins.
	Yellow tea	1-3 mins.
80°C	Green tea	3-4 mins.
	Oolong tea	1-2 mins.
90-100°C	Black tea	3-4 mins.
	Herbal tea, fruit tea	5-8 mins.

### Boil function

The kettle is equipped with a boil function. To activate it, press the appropriate temperature button twice when choosing the desired temperature (60°, 70°, 80° or 90°C). The temperature button selected and the 100°C button light up.

Press the Start/Stop button  to start boiling.

The Start/Stop button  and the LED ring (7) inside the kettle also lights up.

Once the water has boiled, the 100°C button light goes out and the cooling process starts automatically. The Start/Stop button  flashes.


When the target temperature is reached, the appliance beeps (several times at certain intervals) and the button lighting goes out.

**Note:** Please note that it takes several minutes for the water to cool down from 100°C to 60°C or 70°C.

### **Keep warm function**

This function keeps the water at the selected temperature for up to 20 minutes after heating.

The keep warm function is activated by pressing the Keep Warm button (10). You can switch the keep warm function on and off at any time – even after heating water up.

As soon as the desired temperature has been reached, the appliance beeps (several times at certain intervals) and the keep warm function is activated automatically. The temperature button to be held down (9), the Keep Warm button (10) and the Start/Stop button  light up. The function is automatically switched off as soon as the kettle is taken off the base (8) or 20 minutes have passed.

**Note:** The keep warm function cannot be activated when the water temperature is 100°C.

### **Safety system**

A thermostat protects the kettle from overheating due to accidental operation without water by switching off the device.

It is essential to allow the kettle to cool down before filling with water.

Should the first thermostat malfunction due to improper use, an additional temperature limiter provides reliable protection.

### **Cleaning and care**

Remove the mains plug and allow the appliance to cool down.

Do not immerse the appliance in water, but rather clean it using a damp cloth with a little washing-up liquid and then dry it.

Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

The inside of the kettle should be cleaned with warm water and a washing-up brush. To do so, open the lid by pressing the button on the handle (5) and remove the tea strainer (4).

We recommend cleaning the glass container after each use to prevent tea deposits from forming. You can descale the kettle for more stubborn stains or limescale build-up. (see the chapter entitled "Descaling").

**CAUTION:** Never clean the kettle under running water.

The scale filter (1) in the pour spout can be removed for cleaning when the lid (2) is open. To do this, press its clip downwards and remove the filter. To insert the scale filter (1), take it on the clip and position the underside of the filter in the inside, centred, of the pour spout. Finally, push it upwards (Fig. B).

The scale filter (1) and tea strainer (4) can also be cleaned in the dishwasher.



## Descaling

Limescale deposits lead to energy losses and impair the service life of the appliance. The appliance switches off prematurely if the layer of limescale is too thick. The limescale is then very difficult to remove. Therefore descale the appliance regularly.

We recommend using **Cromargol® kettle descaler**. This product has been designed specifically for descaling kettles and is extremely effective, food safe and has a neutral smell and taste. Thanks to the special care formula with two double additives, the **Cromargol® kettle descaler** does not damage the materials. You can usually purchase **Cromargol®** from the store where you have purchased your appliance or from your chosen dealer.

- Prior to descaling, unplug the appliance from the mains and allow it to cool down.
- Remove the strainer and place it inside the kettle. Replace the strainer after descaling has finished.
- Shake the bottle of **Cromargol®** before using it. Fill the kettle with one portion (100 ml) of **Cromargol® kettle descaler** and leave for approximately five minutes to take effect. Then fill the appliance with cold tap water to cover the limescale ring on the wall and leave to stand for 30 minutes.
- Then pour out the water and thoroughly rinse with cold tap water.
- Measure out and use other descaling agents according to the manufacturer's instructions.

Do not heat the solution during descaling.

Caution: the warranty does not cover damage caused by failure to observe the descaling instructions.

## Causes for malfunctions

- If the pouring behaviour worsens/diminishes:  
check the strainer and descale/clean the strainer if necessary
- Device switches off before boiling:  
Bottom of the pot is too strongly calcified, it is not filled with enough water
- Device does not switch off:  
Lid is not closed
- Device will not switch on:  
The device has not sufficiently cooled down following operation with no or too little water.

If it is not possible to fix this problem, submit the device for repair.

## For UK use only


- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

### **Warning – This appliance must be earthed**

**Important:** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow,
  - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
  - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.  
If in doubt – consult a qualified electrician.
  - Never use the plug without closing the fuse cover.





The appliance complies with European directives 2014/35/EC, 2014/30/EC and 2009/125/EC.



At the end of its life, this product must not be disposed of in normal household waste but must instead be delivered to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

The materials are recyclable in accordance with their labelling. The reuse, recycling or other use of old appliances makes an important contribution to protecting our environment.

Please ask your local administration for the appropriate disposal point.

Subject to alterations

### Consignes de sécurité importantes

- Des enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne faire fonctionner la bouilloire qu'uniquement sur le socle correspondant.
- Si l'appareil est trop rempli ou si on le fait fonctionner sans son couvercle, de l'eau bouillante peut jaillir.
- Ne pas plonger le réservoir et le socle dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- Veillez à éviter toute projection d'eau sur le socle.
- Attention, risque de brûlure : La température des surfaces de contact peut devenir extrêmement brûlante. Même après la mise hors tension de l'appareil, celui-ci reste brûlant pendant un certain temps.
- Après avoir utilisé l'accessoire et l'appareil, nettoyez toutes les surfaces/pièces qui sont entrées en contact avec les aliments. Veuillez suivre les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- N'utilisez l'appareil que conformément à cette instruction. Une utilisation non conforme peut entraîner une décharge électrique ou d'autres dangers.
- L'appareil est conçu pour un usage purement domestique et en intérieur.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
  - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels;

- dans des exploitations agricoles;
- par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements;
- dans des chambres d'hôtes.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

## Avant l'utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes importants pour l'utilisation, la sécurité et l'entretien de l'appareil.

Il doit être conservé soigneusement et transmis en cas de remise à une tierce personne.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi.

Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

### Caractéristiques techniques

Tension du secteur : 220 - 240 V~ 50-60 Hz

Puissance : 1650 - 1960 W

Catégorie de protection : I

### Consignes de sécurité

- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique sécurisée. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
  - Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et d'huile.
  - Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec de mains mouillées.
  - Ne pas mettre l'appareil en service ou débrancher immédiatement la fiche secteur si :
    - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés;
    - l'appareil fuit;
    - une défaillance est soupçonnée suite à une chute ou équivalent.
- Dans ces cas emmener l'appareil en réparation.
- Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, elle pourrait fondre.
  - Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient l'endommager.
  - Ne pas faire fonctionner l'appareil au-dessous de meubles fragiles, la vapeur qui se forme durant l'ébullition pourrait les endommager.
  - Ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans surveillance.
  - Ne pas mettre l'appareil en service sans eau.
  - Retirer le réservoir du socle avant de le remplir.
  - Ne verser que de l'eau pure, pas de lait, ni de café ou équivalent dans le réservoir.
  - Ne pas déplacer l'appareil durant le fonctionnement et ne pas tirer sur le câble d'alimentation.
  - Attention, l'appareil chauffe. Danger d'ébouillantage par la vapeur qui s'échappe. Ne saisir la bouilloire chaude que par son anse et ne pas ouvrir le couvercle pour verser l'eau.
  - Vider toujours la bouilloire complètement. Ne pas laisser de l'eau résiduelle pour une longue durée dans l'appareil.
  - Il faut débrancher la fiche secteur :
    - en cas de dysfonctionnements durant l'utilisation,
    - avant chaque nettoyage et entretien,
    - après l'utilisation.

- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de réparation inappropriée.
- Les réparations sous garantie sont également exclues dans des tels cas.
- Le matériel d'emballage, comme p.ex. les sachets en plastiques ne sont pas destinés aux enfants.

### Mise en marche et informations générales

La bouilloire est composée d'acier inoxydable et de verre original Schott DURAN®. Résistante à la chaleur, elle est robuste, facile à nettoyer et n'absorbe pas les odeurs.

Nettoyez la bouilloire soigneusement à l'intérieur avant la première mise en service. (voir chapitre « Nettoyage et Entretien »).

Un filtre dans le bec verseur garantit le filtrage des particules calcaires de plus grande taille lors du versement.

La surlongueur du câble peut être enroulée au fond du socle.

Branchez la fiche de contact à une prise électrique sécurisée.

Remplissez la quantité d'eau souhaitée (min. 200 ml, max. 1000 ml).


**Remarque :** Lorsque la quantité d'eau est insuffisante, la protection contre la marche à sec (protection contre la surchauffe) de l'élément chauffant s'active automatiquement. Lorsque la quantité d'eau est trop importante, cela peut entraîner un débordement de l'eau en ébullition ou chaude, ce qui est susceptible de provoquer des brûlures ou des blessures graves.

Le couvercle (2) doit être parfaitement encliqueté pour que la fonction Arrêt automatique fonctionne de façon fiable. Remettez la bouilloire indifféremment de la position sur le socle.



N'utilisez pas l'eau de la première ébullition pour la préparation d'aliments.

### Les fonctions suivantes sont disponibles :

#### Faire bouillir de l'eau

1. Appuyez sur la touche située sur la poignée (5) afin d'ouvrir le couvercle (2) et retirez la passoire à thé (4).
2. Remplissez la bouilloire avec la quantité souhaitée d'eau (min. 200 ml, max. 1000 ml).
3. Fermez le couvercle (2) jusqu'à entendre le clic, afin de permettre un fonctionnement fiable de l'Arrêt automatique.
4. Remettez la bouilloire indifféremment de la position sur le socle (8).
5. Appuyez sur la touche marche/arrêt . La touche de dernière température choisie s'allume (60 °, 70 °, 80 °, 90 ° ou 100 °C). Pour la modifier, appuyez sur la touche de température souhaitée (9). De même, il est possible d'allumer la bouilloire en appuyant directement sur la touche de température souhaitée.

**Remarque :** 10 secondes après le dernier actionnement, la bouilloire s'éteint automatiquement. Les voyants de commande s'éteignent et la puissance énergétique se lève alors à moins de 0,5 watt.

6. Appuyez sur la touche marche/arrêt  et l'anneau à LED (7) de la bouilloire s'allument. Pour interrompre à tout moment les processus de préparation, appuyez à nouveau sur la touche marche/arrêt .
7. Dès que l'eau a atteint la température souhaitée, un signal acoustique se fait entendre (plusieurs fois à intervalles définis) et l'appareil s'éteint automatiquement. L'éclairage des touches et l'anneau à LED (7) s'éteignent.

#### Préparer du thé avec du thé en vrac

Effectuez les étapes décrites ci-dessus 1 à 7 (voir chapitre « Faire bouillir de l'eau ») pour chauffer l'eau à la température souhaitée.

Remplissez la passoire à thé (4) en respectant les proportions indiquées sur l'emballage du thé. À titre indicatif, vous pouvez utiliser une cuiller à café de thé en vrac pour 250 ml d'eau.

Placez la passoire à thé (4) dans la bouilloire de manière à ce que l'inscription Cromargan® et l'anse

dans la direction du bec verseur soient visibles (illustration A).

Laissez le thé infuser en fonction du type de thé utilisé. Retirez la passoire à thé de l'anse. **Attention** : Il existe un risque de brûlure lorsque la vapeur d'eau chaude s'échappe et la passoire à thé peut être chaude.

### Préparer du thé avec du thé en sachet

En plus de la préparation avec du thé en vrac, vous pouvez également utiliser des sachets de thé classiques.

Effectuez les étapes décrites ci-dessus 1 à 7 (voir chapitre « Faire bouillir de l'eau ») pour chauffer l'eau à la température souhaitée. Veillez à ce que la passoire à thé (4) incluse dans la livraison soit bien retirée de la bouilloire.

Un support dans lequel les sachets de thé peuvent être suspendus se trouve dans le côté intérieur du couvercle (illustration C).

Laissez le thé infuser en fonction du type de thé utilisé.


### Types de thé


Lors de la préparation de thé, la température de l'eau et la durée d'infusion jouent un rôle décisif. Vous trouverez ci-après un aperçu à titre indicatif : Selon le type de thé et les préférences personnelles, la température et la durée d'infusion peuvent être adaptées.


Température	Type de thé	Durée d'infusion
60 °C	Thé vert japonais	3 - 4 min.
70 °C	Thé blanc	3 - 4 min.
	Thé jaune	1 - 3 min.
80 °C	Thé vert	3 - 4 min.
	Thé Oolong	1 - 2 min.
90 - 100 °C	Thé noir	3 - 4 min.
	Infusions, thé fruité	5 - 8 min.

### Fonction d'ébullition

La bouilloire est équipée d'une fonction d'ébullition. Pour l'activer, lors de la sélection de la température souhaitée, appuyez deux fois sur la touche de température correspondante (60 °, 70 °, 80 ° ou 90 °C). La touche de la température souhaitée et la touche 100 °C s'allument.

Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour démarrer le processus de chauffage.

La touche marche/arrêt  et l'anneau à LED (7) de la bouilloire s'allument également.

Une fois que l'eau a bouilli, la touche 100 °C s'éteint et le processus de refroidissement commence automatiquement. La touche marche/arrêt  clignote.


Lorsque la température cible est atteinte, un signal sonore se fait entendre (plusieurs fois à intervalles définis) et l'éclairage des touches s'éteint.

**Remarque** : Veuillez noter que le refroidissement de l'eau, de 100 °C à 60 °C ou 70 °C prend plus de temps.

### Fonction de maintien au chaud

Cette fonction permet de maintenir l'eau à la température souhaitée après ébullition jusqu'à 20 minutes.

La fonction de maintien au chaud est activée en appuyant sur la touche de maintien au chaud (10).

Vous pouvez activer et désactiver à tout moment la fonction de maintien au chaud, même après le processus de chauffage. Dès que l'eau a atteint la température souhaitée, un signal sonore se fait entendre (plusieurs fois à intervalles définis) et la fonction de maintien au chaud s'active automatiquement. La touche de la température à maintenir (9), la touche de maintien au chaud (10) et la touche marche/arrêt  s'allument. La fonction s'éteint automatiquement dès que la bouilloire est retirée du socle (8) ou lorsque 20 minutes se sont écoulées.

**Remarque :** La fonction de maintien au chaud ne peut pas être activée lorsque la température de l'eau est de 100 °C.

### Système de sécurité

Un thermostat protège la bouilloire d'une surchauffe si l'appareil est mis accidentellement en marche sans eau, en éteignant l'appareil.

Laissez refroidir impérativement la bouilloire avant de remplir à nouveau avec de l'eau.

Si le premier thermostat devait tomber en panne lors d'une utilisation non-conforme, un limiteur thermique supplémentaire apporte une sécurité fiable.

### Nettoyage et entretien

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau, mais essuyez-le avec un chiffon humide, imbibé d'un peu de produit vaisselle, puis séchez-le.

N'utilisez pas de nettoyeurs corrosifs ou abrasifs.

Nettoyez l'intérieur de la bouilloire avec de l'eau chaude et une brosse à vaisselle. Pour ce faire, ouvrez le couvercle en appuyant sur la touche qui se situe sur la poignée (5) et retirez la passoire à thé (4).

Afin d'éviter des dépôts de thé, nous vous recommandons de nettoyer le récipient en verre après chaque utilisation. En cas d'entartrage ou de saletés tenaces, vous pouvez réaliser un processus de détartrage. (voir le chapitre « Détartrage »).

**ATTENTION :** Ne nettoyez jamais la bouilloire sous l'eau courante.

Le filtre à calcaire (1) dans le bec verseur peut être retiré pour le nettoyage quand le couvercle (2) est ouvert. Pour ce faire, poussez sa languette vers le bas et sortez le filtre. Pour replacer le filtre à calcaire (1), saisissez-le par la languette puis placez le bord inférieur du filtre de façon centrée sur le bec verseur. Appuyez ensuite vers l'avant (illustration B).

Il est également possible de nettoyer le filtre à calcaire (1) et la passoire à thé (4) au lave-vaisselle.



### Détartre

Des dépôts calcaires peuvent causer des pertes d'énergie et influencent la durée de vie de l'appareil. L'appareil s'éteint trop tôt si la couche calcaire est trop importante. Cette couche se laisse alors très difficilement enlever. Détartrez pour cette raison régulièrement votre bouilloire.

Nous vous conseillons d'utiliser le **détartrant bouilloire Cromargol®**. Ce dernier a été spécialement conçu pour le détartrage de bouilloires. Il est hautement efficace, ne représente aucun danger pour les aliments et est neutre en goût et en odeur. Par sa formule de soins spéciale avec 2 doubles additifs, le **détartrant bouilloire Cromargol®** préserve les matériaux.

Vous pourrez en règle générale obtenir Cromargol® là où vous avez acheté l'appareil ou dans un commerce spécialisé de votre choix.

- Débrancher l'appareil avant le détartrage et le laisser refroidir.
- Retirez le filtre et posez-le sur le fond de la bouilloire. Une fois le détartrage terminé, remettez le filtre.
- Avant l'utilisation, secouer la bouteille de **Cromargol®**. Verser une dose (100 ml) de **détartrant bouilloire Cromargol®** et laisser agir environ 5 minutes. Remplir ensuite l'appareil jusqu'au-dessus de la limite du calcaire sur les parois avec de l'eau froide et laisser reposer durant 30 minutes.
- Vider l'appareil ensuite et le rincer soigneusement avec de l'eau potable froide.
- Doser et utiliser d'autres agents détartrants en suivant les instructions des fabricants.

Ne pas chauffer la solution durant le processus de détartrage.

Attention, aucun droit à garantie n'est engagé pour des dommages dus au non-respect des prescriptions du détartrage.

### Causes des défaillances

- Si vous constatez une baisse ou dégradation des propriétés d'écoulement : Contrôlez le filtre et détartrez/nettoyez celui-ci si nécessaire
- L'appareil s'éteint avant l'ébullition :  
Le fond du réservoir et trop entartré, trop peu d'eau dans le réservoir;
- L'appareil ne s'éteint pas :  
Le couvercle n'est pas fermé
- L'appareil ne s'allume pas :  
L'appareil n'est pas encore assez refroidi après une utilisation ou après une utilisation avec trop peu d'eau.

Si ces défaillances ne peuvent pas être éliminées, il faut emmener l'appareil en réparation.



L'appareil est conforme aux directives européennes 2014/35/CE, 2014/30/CE et 2009/125/CE.



Au terme de son utilisation ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. Grâce à la réutilisation, le recyclage de matériaux ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Veillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de traitement compétent.

Sous réserve de modifications

### Importanti istruzioni di sicurezza

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Azionare il bollitore soltanto con la relativa base.
- Se l'apparecchio viene riempito eccessivamente o azionato con il coperchio non chiuso, potrebbe essere spruzzata fuori dell'acqua bollente.
- Non immergere in acqua né la pentola né la base.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è guasto, bisogna farlo sostituire dal servizio clientela centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.
- Fare attenzione a non versare acqua sulla base.
- Attenzione, rischio di ustioni: la temperatura delle superfici che si possono toccare può essere molto alta. Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la temperatura può restare calda ancora per un po' di tempo.
- Terminato l'utilizzo degli accessori e dell'apparecchio, pulire tutte le superfici/parti che sono state a contatto con gli alimenti. Seguire le indicazioni contenute nel capitolo "Pulizia e cura".
- Usare il dispositivo solo conformemente a queste istruzioni. L'uso inadeguato può provocare shock elettrici o altri rischi.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in spazi interni.



- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
  - in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;
  - in tenute agricole;
  - da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
  - in bed & breakfast.

Questo apparecchio non è destinato ad un uso puramente commerciale.

## Prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Danno indicazioni importanti riguardanti l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio.

Vanno conservate con cura ed eventualmente trasmesse all'utente successivo.

L'apparecchio va adoperato per l'uso previsto, seguendo le istruzioni per l'uso.

Le istruzioni di sicurezza vanno seguite durante l'uso.

### Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V~ 50-60 Hz

Potenza assorbita: 1650 - 1960 W

Classe di protezione: I

### Istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e il connettore devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento sopra spigoli acuminati, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Non staccare la spina dalla presa tenendola per il cavo o con mani bagnate.
- Non usare l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
  - l'apparecchio o il cavo d'alimentazione sono guasti;
  - l'apparecchio non è ermetico;
  - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.

In questi casi far riparare l'apparecchio.

- Non disporre il bollitore su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme di gas aperte, in tal caso potrebbe fondersi.
- Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
- Non azionare l'apparecchio sotto mobili delicati, il vapore che fuoriesce durante la cottura potrebbe danneggiarli.
- Non far funzionare l'apparecchio incustodito.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua.
- Staccare la pentola dalla base per il riempimento.
- Versare soltanto acqua pura e non latte, caffè o simili.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento e non tirare il cavo di rete.
- Attenzione, l'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Afferrare il bollitore caldo soltanto in corrispondenza dell'impugnatura e non aprire il coperchio per versare.

- Svuotare sempre completamente la pentola. Non lasciare a lungo acqua residua nell'apparecchio.
- Il connettore di rete deve essere estratto:
  - in caso di guasti nel funzionamento,
  - prima di ogni pulizia e manutenzione,
  - dopo l'uso.
- Si declina qualsiasi responsabilità in caso di uso improprio o di riparazione non fatta da un professionista.  
In questi casi sono escluse anche le richieste di garanzia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale da imballaggio, come ad esempio i sacchetti di pellicola.

### **Messa in funzione e informazioni generali**

Il bollitore è realizzato in acciaio inox e vetro originale Schott DURAN®: resistente al calore, robusto, neutrale ai sapori e facile da pulire.

Prima del primo utilizzo pulire a fondo l'interno del bollitore. (Si veda capitolo "Pulizia e manutenzione").

Nel beccuccio di versamento un filtro fa sì che durante il versamento vengano trattenute le particelle di calcare più grandi.

La parte non necessaria del cavo di collegamento può essere avvolto al fondo della base.

Collegare il cavo di alimentazione a una presa schuko.

Versare la quantità di acqua desiderata (min. 200 ml, max. 1000 ml).


**Avvertenza:** se si versa troppa poca acqua, la protezione contro il funzionamento a secco (protezione da surriscaldamento) disattiva automaticamente le resistenze. In caso di troppa acqua, può traboccare l'acqua bollente o calda; ciò potrebbe causare gravi ustioni o lesioni.

Il coperchio (2) deve scattare in posizione in modo udibile; solo in questo modo, infatti, l'arresto automatico (KochStopAutomatic) funziona in modo affidabile. Collocare il bollitore nella posizione desiderata sulla base.




Non utilizzare l'acqua della prima operazione di cottura per la preparazione di generi alimentari.

### **Sono disponibili le seguenti funzioni:**

#### **Bollitura**

1. Premere il tasto sul manico (5) per aprire il coperchio (2) e rimuovere il filtro da tè (4).
2. Riempire il bollitore con la quantità di acqua desiderata (min. 200 ml, max. 1000 ml).
3. Chiudere il coperchio (2) finché non scatta in posizione al fine di garantire il corretto funzionamento dell'arresto automatico (KochStopAutomatic).
4. Collocare nuovamente il bollitore nella posizione desiderata sulla base (8).
5. Premere il tasto start/stop . L'ultimo tasto della temperatura selezionato si accende (60°, 70°, 80°, 90° o 100°C). Se si desidera effettuare una modifica, premere il tasto della temperatura desiderato (9). In alternativa si può anche accendere il bollitore premendo direttamente il tasto della temperatura desiderata.

**Avvertenza:** trascorsi 10 secondi senza azionamento, il bollitore si spegne automaticamente. Le spie di controllo si spengono e la potenza assorbita torna ad essere inferiore a 0,5 Watt.

6. Premere il tasto Start/Stop  per iniziare il riscaldamento. Il tasto Start/Stop  e l'anello LED (7) del bollitore si accendono. È possibile interrompere l'operazione di bollitura in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto Start/Stop .
7. Non appena l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, viene emesso un segnale acustico (più volte a intervalli regolari) e l'apparecchio si spegne automaticamente.  
L'illuminazione del tasto e l'anello LED (7) si spengono.

### Preparazione con tè sfuso

Seguire i punti 1-7 sopra descritti (si veda capitolo "Bollitura") per riscaldare l'acqua alla temperatura desiderata.

Riempire il filtro da tè (4) e, in fase di dosaggio, osservare le istruzioni riportate sulla confezione del tè. Come valore indicativo considerare un cucchiaino di tè sfuso per 250 ml di acqua.

Posizionare il filtro da tè (4) nel bollitore con la scritta Cromargan® e il manico rivolti verso il beccuccio di versamento (Fig. A).

Lasciare in infusione in base al tipo di tè. Togliere il filtro da tè dal manico. **Attenzione:** pericolo di ustioni a causa della fuoriuscita di vapore e del fatto che il filtro da tè potrebbe essere caldo.

### Preparazione con bustine di tè

Oltre a preparare il tè sfuso si possono anche utilizzare le tradizionali bustine di tè.

Seguire i punti 1-7 sopra descritti (si veda capitolo "Bollitura") per riscaldare l'acqua alla temperatura desiderata. Fare attenzione che il filtro da tè fornito (4) sia stato tolto dal bollitore.

Nella parte interna del coperchio c'è un supporto a cui si possono appendere le bustine di tè (Fig. C).

Lasciare in infusione in base al tipo di tè.


### Tipi di tè

La temperatura dell'acqua e il tempo di riposo rivestono un ruolo fondamentale per la preparazione del tè. Segue una sintesi a scopo orientativo: la temperatura e il tempo di riposo possono essere adattati in base al tipo di tè o alle preferenze personali.


Temperatura	Tipo di tè	Tempo di riposo
60°C	Tè verde giapponese	3-4 min.
70°C	Tè bianco	3-4 min.
	Tè giallo	1-3 min.
80°C	Tè verde	3-4 min.
	Tè oolong	1-2 min.
90-100°C	Tè nero	3-4 min.
	Infusi alle erbe e tè alla frutta	5-8 min.

### Funzione di cottura

Il bollitore è dotato di una funzione di cottura. Per attivarla, quando si seleziona la temperatura desiderata, premere due volte il rispettivo tasto della temperatura (60°, 70°, 80° o 90°C). Il tasto della temperatura selezionata e il tasto 100°C si accendono.

Premere il tasto Start/Stop  per iniziare la cottura.

Anche il tasto Start/Stop  e l'anello LED (7) del bollitore si accendono.

In seguito alla bollitura dell'acqua, il tasto 100°C si spegne e il processo di raffreddamento inizia automaticamente. Il tasto Start/Stop  lampeggia.

Quando si raggiunge la temperatura stabilita, viene emesso un segnale acustico (più volte a intervalli regolari) e l'illuminazione del tasto si spegne.

**Avvertenza:** tenere presente che il raffreddamento dell'acqua da 100°C a 60°C o 70°C può necessitare di un periodo di tempo più lungo.

## Funzione di mantenimento in caldo

Questa funzione consente di mantenere l'acqua alla temperatura desiderata fino a 20 minuti dopo il suo riscaldamento.

La funzione di mantenimento in caldo viene attivata premendo il tasto di mantenimento in caldo (10). La funzione di mantenimento in caldo può essere attivata e disattivata in qualsiasi momento, anche dopo il processo di riscaldamento.

Non appena l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, viene emesso un segnale acustico (più volte a intervalli regolari) e la funzione di mantenimento in caldo si attiva automaticamente. Si accendono il tasto della temperatura (9), il tasto di mantenimento in caldo (10) e il tasto Start/Stop (1). La funzione si spegne automaticamente non appena il bollitore viene tolto dalla base (8) o sono trascorsi 20 minuti.

**Avvertenza:** la funzione di mantenimento in caldo non può essere attivata se la temperatura dell'acqua è intorno ai 100°C.

## Sistema di sicurezza

Un termostato protegge il bollitore dal surriscaldamento in caso di accensioni involontarie in assenza di acqua, spegnendo l'apparecchio.

Prima di versare l'acqua, è assolutamente necessario far raffreddare il bollitore. Se in caso di uso improprio dovesse guastarsi il primo termostato, un ulteriore limitatore di temperatura provvede ad una protezione affidabile.

## Pulizia e manutenzione

Staccare la spina e far raffreddare l'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio in acqua, bensì strofinarlo con un panno umido con un po' di detersivo e successivamente asciugarlo.

Non usare detersivi corrosivi e abrasivi.

Pulire la parte interna del bollitore con acqua calda e una spazzola. A tale scopo aprire il coperchio premendo il tasto sull'impugnatura (5) ed estrarre il filtro da tè (4).

Al fine di evitare l'accumulo di tè, consigliamo di pulire il recipiente di vetro dopo ogni utilizzo. In caso di sporcizia o calcificazione persistente, si può effettuare la procedura di decalcificazione. (Si veda capitolo "Decalcificazione").

**ATTENZIONE:** non pulire mai il bollitore sotto l'acqua corrente.

Il filtro anticalcare (1) nel beccuccio di versamento può essere estratto per la pulizia una volta aperto il coperchio (2). Quindi premere la linguetta verso il basso ed estrarre il filtro. Per inserire il filtro anticalcare (1), afferrare la linguetta e avvicinare il bordo inferiore del filtro al centro del beccuccio di versamento. Quindi premere in avanti (Fig. B).

Il filtro anticalcare (1) e il filtro da tè (4) possono essere lavati in lavastoviglie.



## Decalcificazione

I depositi di calcare portano a perdite energetiche e pregiudicano la durata dell'apparecchio. L'apparecchio si spegne precocemente se lo strato di calcare è troppo spesso. A questo punto il deposito sarà difficile da rimuovere. Pertanto, decalcificare regolarmente.

Consigliamo l'utilizzo del **decalcificante per bollitori Cromargol®**. È stato appositamente sviluppato per la decalcificazione di bollitori ed è altamente efficace, sicuro per uso alimentare, insapore e inodore. Grazie alla speciale formula protettiva con 2 doppi additivi il **decalcificante per bollitori Cromargol®** è inoltre molto delicato sul materiale.

**Cromargol®** è di solito disponibile nel negozio di rivendita dell'apparecchio o nei negozi specializzati.

- Staccare l'apparecchio dalla rete prima della decalcificazione e lasciarlo raffreddare.
- Togliere il cestello filtro e metterlo sul fondo del bollitore. Al termine della decalcificazione, reinserire il filtro.
- Prima dell'uso agitare la bottiglia di **Cromargol®**. Versare una porzione (100 ml) di **decalcificante per bollitori Cromargol®** e lasciare agire per ca. 5 minuti. Riempire quindi l'apparecchio con acqua di rubinetto fredda fino al bordo di calcare sulla parete e lasciar riposare per 30 minuti.
- In seguito versare l'acqua e risciacquare a fondo con acqua di rubinetto fredda.
- Per l'utilizzo di altri decalcificanti, fare riferimento alle istruzioni fornite dai rispettivi produttori.

Non riscaldare la soluzione durante la decalcificazione.

Attenzione, per danni dovuti alla mancata osservanza delle disposizioni di decalcificazione decade ogni garanzia.

### Cause dei guasti

- Se si versa male o poco:  
Controllare il filtro ed eventualmente decalcificarlo/pulirlo
- L'apparecchio si spegne prima delle bollitura:  
Il fondo della pentola presenta un deposito di calcare eccessivo, è stata versata troppa poca acqua;
- L'apparecchio non si spegne:  
il coperchio non è chiuso
- L'apparecchio non si accende:  
dopo un funzionamento senza o con poca acqua, l'apparecchio non si è ancora sufficientemente raffreddato.

Se il guasto non dovesse essere eliminato, portare l'apparecchio a far riparare.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/CE, 2014/30/CE e 2009/125/CE.



Alla fine del suo ciclo di vita non buttare il prodotto nella spazzatura domestica, ma consegnarlo in un centro di riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici. I materiali possono essere riciclati in conformità con la loro etichettatura. Grazie al riciclaggio, al recupero e ad altre forme di recupero di vecchi apparecchi, si riesce a contribuire in modo significativo alla protezione dell'ambiente. Per informazioni relative al centro di smaltimento, si prega di contattare l'amministrazione comunale.

Con riserva di modifiche

### Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años.
- Utilice únicamente el hervidor de agua con su base correspondiente.
- Si llena demasiado el recipiente, o lo pone a funcionar sin la tapa cerrada, podría derramarse el agua hirviendo.
- No sumerja el recipiente ni la base en el agua.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- Tenga cuidado de no derramar agua sobre la base.
- Cuidado, peligro de quemaduras: Las superficies de contacto pueden calentarse mucho. Mantienen su temperatura durante algún tiempo incluso después de apagarse el aparato.
- Según se utilice, limpie todas las superficies y piezas del aparato y los accesorios que hayan estado en contacto con alimentos. Siga las indicaciones contenidas en el capítulo "Limpieza y cuidados".
- Utilice el aparato solo de conformidad con estas instrucciones de uso. El uso incorrecto puede tener como consecuencia una descarga eléctrica u otro tipo de peligros.
- El aparato solo está previsto para el uso doméstico en interiores.

- Este aparato está diseñado para uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
  - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
  - en fincas agrícolas;
  - por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos;
  - en pensiones con desayuno.

No está diseñado para uso comercial.

## Antes de usar

Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento. Contienen información importante sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato.

Guárdelas en un lugar seguro y dáselas a futuros usuarios cuando corresponda.

Utilice el aparato solo para el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de uso de este manual.

Respete siempre las precauciones de seguridad.

### Datos técnicos

Tensión nominal: 220 - 240 V~ 50-60 Hz

Consumo de energía: 1650 - 1960 W

Clase de protección: I

### Advertencias de seguridad

- Conecte el aparato solamente en una caja de enchufe con puesta a tierra que esté instalada correctamente y según las normativas al respecto. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No coloque ni pegue el cable de conexión sobre bordes afilados, ni lo deje colgando. Protéjalo del calor y el aceite.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- Deje de usar inmediatamente el aparato y/o desconéctelo a la red si:
  - El aparato o cable de red esté dañado
  - El aparato no es hermético
  - Tiene la sospecha de que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.
- En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.
- No coloque el hervidor de agua sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarlo.
- Tampoco sobre muebles delicados, ya que el vapor del agua hirviendo podría perjudicarlos.
- No ponga jamás a funcionar el hervidor sin vigilancia.
- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua.
- Para llenar el recipiente, retire la tapa.
- Llenar solo con agua, nunca con leche, café u otros líquidos.
- No mueva el aparato mientras esté funcionando ni tire del cable de red.
- Cuidado: el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. Agarre el hervidor de agua caliente solo por el asa y no abra la tapa cuando vierta el líquido.

- Vacíe el recipiente por completo. No deje restos de agua durante mucho tiempo dentro del aparato.
- Retire el cable de red:
  - Si se ha producido un fallo durante su uso
  - Antes de su limpieza y cuidados.
  - Después de usarlo
- No nos responsabilizamos de posibles daños ocasionados por un uso indebido, erróneo o una reparación no realizada por el técnico.  
En esos casos, la garantía también queda excluida.
- El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no debe caer en manos de los niños.

### **Puesta en funcionamiento e información general**

El hervidor de agua está fabricado en acero inoxidable y vidrio original Schott-DURAN®. Este vidrio es resistente al calor, duradero, de sabor neutral y de limpieza fácil.

Antes del primer uso limpie bien el hervidor de agua por dentro. (véase el capítulo "Limpieza y cuidados")

Dentro del pico vertedor hay un filtro que sirve para retener la mayor parte de cal cuando vierte el agua.

El cable sobrante puede guardarse enrollado en el suelo de la base.

Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe con puesta a tierra.

Vierta la cantidad de agua deseada (mín. 200 ml, máx. 1000 ml).

**Indicación:** Si vierte poca agua, la función de apagado automático

(protección contra sobrecalentamiento) desactiva de manera automática la resistencia calentadora.


En caso de que haya demasiada agua, se puede desbordar el agua caliente o hirviendo, lo que puede causar quemaduras o lesiones graves.

La tapa (2) debe encastrarse de manera audible, ya que solo así puede funcionar la desconexión automática correctamente. Coloque el hervidor de agua sobre la base.




No utilice el primer agua de la cocción para preparar alimentos.

### **Dispone de las siguientes funciones:**

#### **Hervir agua**

1. Pulse la tecla en el mango (5) para abrir la tapa (2) y quite el colador de té (4).
2. Llene el hervidor de agua con la cantidad de agua deseada (mín. 200 ml, máx. 1000 ml).
3. Cierre la tapa (2) hasta que se encastre para que la función de desconexión automática funcione de manera fiable.
4. Vuelva a colocar el hervidor de agua sobre la base (8).
5. Presione la tecla Start/Stop . Se ilumina la tecla de temperatura seleccionada la última vez (60°, 70°, 80°, 90° o 100°C). Si desea cambiarla, pulse la tecla de temperatura deseada (9). También puede encender el hervidor de agua pulsando directamente la tecla de temperatura deseada.

**Indicación:** Después de 10 segundos sin activación el hervidor de agua se apaga automáticamente. Las luces de control se apagan y el consumo de energía es de menos de 0,5 vatios.

6. Pulse la tecla Start/Stop  para empezar a calentar. La tecla Start/Stop  y el anillo LED (7) del hervidor se encienden. Puede interrumpir el proceso de escaldado en cualquier momento, simplemente volviendo a pulsar la tecla Start/Stop .
7. En cuanto el agua alcanza la temperatura deseada, suena una señal acústica (varias veces a intervalos regulares) y el aparato se apaga automáticamente.  
Se apagan la iluminación de las teclas y el anillo LED (7).



### Preparación de té con té suelto

Siga los pasos descritos anteriormente 1-7 (véase el capítulo "Hervir agua" para calentar el agua a la temperatura deseada.

Llene el colador de té (4) teniendo en cuenta las indicaciones en el paquete de té con respecto a la dosis. Como valor orientativo se utiliza una cuchara de té suelto por 250 ml de agua.

Coloque el colador de té (4) en el hervidor de agua y, para ello, la inscripción Cromargan® y código deben estar orientados hacia el pico vertedor (fig. A).

Deje reposar el té el tiempo necesario, que variará en función del tipo de té. Saque el colador de té del asa. **Atención:** Existe peligro de quemaduras, dado que sale vapor de agua y el colador de té puede estar caliente.

### Preparación de té con bolsitas de té

Además de preparar té suelto, también puede emplear las habituales bolsitas de té.

Siga los pasos descritos anteriormente 1-7 (véase el capítulo "Hervir agua" para calentar el agua a la temperatura deseada. Obsérvese que hay que sacar el colador de té (4) proporcionado del hervidor de agua.

En la parte interior de la tapa hay un soporte en el que se puede colgar la bolsita de té (fig. C).

Deje reposar el té el tiempo necesario, que variará en función del tipo de té.

### Tipos de té

A la hora de preparar el té la temperatura del agua y el tiempo de reposo son muy importantes. A continuación se ofrece una descripción orientativa: En función del tipo de té y del gusto personal se pueden ajustar la temperatura y el tiempo de reposo.

Temperatura	Tipo de té	Tiempo de reposo
60°C	Té verde japonés	3 - 4 min.
70°C	Té blanco	3 - 4 min.
	Té amarillo	1 - 3 min.
80°C	Té verde	3 - 4 min.
	Té oolong	1 - 2 min.
90-100° C	Té negro	3 - 4 min.
	Té de hierbas, té de frutas	5 - 8 min.

### Función de cocción

El hervidor de agua está equipado con una función de cocción. Para activarla pulse dos veces la tecla de temperatura correspondiente al elegir la temperatura deseada (60°, 70°, 80° o 90°C). Se iluminan la tecla de temperatura deseada y la tecla 100°C.

Pulse la tecla Start/Stop para empezar el proceso de cocción.

La tecla Start/Stop y el anillo LED (7) del hervidor de agua también se encienden.


Una vez hervida el agua, se apaga la tecla 100°C y comienza automáticamente el proceso de enfriamiento. La tecla Start/Stop parpadea.

Al alcanzar la temperatura deseada suena una señal automática (varias veces y en intervalos determinados) y se apaga la iluminación de las teclas.

**Indicación:** Obsérvese que para enfriar el agua de 100°C a 60°C y/o 70°C puede tardar más tiempo.

## Función de mantenimiento del calor

Con esta función el agua mantiene la temperatura deseada hasta 20 minutos. La función de mantenimiento del calor se activa pulsando la tecla de mantenimiento del calor (10). Puede activar y desactivar la función de mantenimiento del calor en cualquier momento, también después del proceso de calentamiento.

En cuanto el agua alcanza la temperatura deseada, suena una señal acústica (varias veces a intervalos regulares) y la función de mantenimiento del calor se activa automáticamente. Se iluminan las teclas de temperatura (9), la tecla de mantenimiento del calor (10) y la tecla Start/Stop . La función se apaga automáticamente tan pronto como el hervidor de agua se quita de la base o cuando se superan los 20 minutos.

**Indicación:** La función de mantenimiento del calor no se puede activar cuando la temperatura alcanza 100°C.

## Sistema de seguridad

El termostato protege al hervidor en caso de funcionamiento accidental sin agua y de sobrecalentamiento, ya que lo desconecta.

Antes de llenar el hervidor de agua déjelo enfriar.

Si el termostato fallara por un uso indebido, existe un limitador de temperatura adicional que proporciona una segura protección.

## Limpieza y cuidados

Desconecte el enchufe de red y deje enfriar el aparato.

No sumerja el recipiente en el agua, límpielo con un paño húmedo y algo de detergente, enjuague y seque bien.

No utilice agentes de limpieza abrasivos o corrosivos.

Limpie el interior del hervidor de agua con agua caliente y un cepillo de cocina. Para ello, abra la tapa presionando la tecla del asa (5) y quite el colador de té (4).

Para evitar que se formen depósitos de té, recomendamos limpiar el recipiente de vidrio después de cada uso. Si está muy sucio o si hay cal, puede realizar un proceso de descalcificación. (Véase el capítulo "Descalcificación").

**ATENCIÓN:** Nunca limpie el hervidor de agua bajo el agua del grifo.

También puede extraer el filtro de cal (1) con la tapa abierta (2) para limpiarlo.

Para ello, presione hacia abajo la lengüeta y quite el filtro. Para colocar el filtro de cal (1) tome la lengüeta y coloque el borde inferior del filtro en el centro del pico vertedor. A continuación presione hacia delante (fig. B).

También puede limpiar el filtro de cal (1) y el colador de té (4) en el lavavajillas.



## Descalcificar

Las deposiciones de cal dan lugar a pérdida de energía y además dañan la vida útil del aparato. Cuando tiene una gran capa de cal, se desconecta antes de tiempo.

Esta es difícil de eliminar ya que está muy adherida. Por eso, le sugerimos que descalcifique el aparato regularmente.

Le recomendamos que utilice el **descalcificador de hervidores Cromargol®**.

Ha sido especialmente diseñado para descalcificar hervidores y es un producto altamente eficiente que no contamina los alimentos y es de sabor neutro e inodoro.

Además, gracias a su fórmula de cuidado especial con 2 aditivos dobles, el **descalcificador de hervidores Cromargol®** no daña el material.

Por lo general podrá adquirir **Cromargol®** en la misma tienda donde adquirió el aparato o en un comercio especializado.

- Para descalcificar el aparato, desconéctelo primero y déjelo enfriar.
- Extraiga el colador y colóquelo en el fondo del hervidor. Una vez finalizada la descalcificación vuelva a colocar el colador.
- Antes de utilizar el producto sacuda la botella de **Cromargol®**. Vierta una porción (100 ml) de **descalcificador de hervidores Cromargol®** y déjelo actuar aprox. 5 minutos. Llene el aparato con agua del grifo por encima del borde de cal y déjelo así 30 minutos.
- Seguidamente, vacíelo y lávelo con agua fría del grifo.
- Cuando utilice otros descalcificadores, aplíquelos y dosifíquelos según las instrucciones del fabricante.

No caliente la solución mientras esté descalcificando.

Atención: la garantía no cubre los daños provocados por no seguir las indicaciones de descalcificación.

### Causas de averías

- Para evitar un vertido deteriorado o limitado:  
Controle el colador y en caso necesario límpielo y/o descalcifíquelo
- El aparato se desconecta antes de hervir:  
el suelo del recipiente tiene mucha cal o ha introducido demasiada poca agua.
- El aparato no se desconecta:  
la tapa no está cerrada
- El aparato no se conecta:  
aún no se ha enfriado lo suficiente tras funcionamiento con poca agua o sin ella.

Si no desaparece el problema, lleve el aparato a reparar.



El aparato cumple con las directivas europeas 2014/35/CE, 2014/30/CE y 2009/125/CE.

Al finalizar su ciclo de vida, el producto no debe tirarse al cubo de basura doméstico sino que debe llevarse a un punto limpio de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.



Los materiales se reciclan conforme a su etiquetado. Volver a usar, reciclar o utilizar con otro fin aparatos viejos ayuda a proteger el medio ambiente. Pregunte a las autoridades locales por el punto limpio correspondiente.



Sujeto a modificaciones

### Belangrijke veiligheidsinstructie

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebruik en ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- wanneer het apparaat te vol wordt gedaan of met een niet gesloten deksel wordt gebruikt, kan er water uit spatten.
- U mag de waterkoker en de voet niet in water onderdompelen.
- Wanneer de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, mag deze alleen door de centrale klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Let erop dat u geen water op de sokkel morst.
- Opgelet, gevaar voor brandwonden: De contactvlakken kunnen zeer heet worden. Ook na het uitschakelen van het apparaat, blijven de verwarmingsvlakken nog enige tijd heet.
- Reinig na het gebruik van de accessoires en het apparaat alle oppervlakken en onderdelen die met levensmiddelen in aanraking zijn gekomen. Volgt u alstublieft de instructies in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Het apparaat mag uitsluitend in navolging van deze aanwijzing worden gebruikt. Ondeskundig gebruik kan een elektrische schok of andere risicovolle momenten tot gevolg hebben.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals bijvoorbeeld:
  - in de keuken door medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
  - bij agrarische bedrijven;
  - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
  - in pensions.

Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik.

## Voordat u het gebruikt

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat.

U moet hem zorgvuldig bewaren en eventueel aan een volgende gebruiker doorgeven.

Het apparaat mag alleen voor het beoogde doel en overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt.

Neem bij gebruik de veiligheidsinstructies in acht.

### Technische gegevens

Nominale spanning: 220 - 240 V~ 50-60 Hz

Vermogen: 1650 - 1960 W

Veiligheidsklasse: I

### Veiligheidsinstructies

- U mag het apparaat alleen op een correct geplaatst en geaard stopcontact aansluiten. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet langs scherpe randen loopt of verklemd raakt, laat hem niet naar beneden hangen en bescherm hem tegen hitte en olie.
- U mag de stekker niet aan de kabel en niet met natte handen uit het stopcontact trekken.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
  - het apparaat of de stroomkabel is beschadigd;
  - het apparaat lekt;
  - na een val etc. het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is.
- In dat geval moet u het apparaat ter reparatie afgeven.
- Plaats de waterkoker niet op hete oppervlakken zoals bijv. fornuizen of in de buurt van een open gasvlam, het kan daardoor smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Opspattend water kan deze oppervlakken beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet onder kwetsbare meubels, wanneer het water kookt kan de damp deze meubels beschadigen,
- Laat de waterkoker nooit onbeheerd achter.
- U mag het apparaat niet zonder water aanzetten.
- Haal de waterkoker van de voet voordat u hem vult.
- Gebruik alleen zuiver water en geen melk of koffie etc.
- Trek tijdens het gebruik niet aan het apparaat en niet aan de stroomkabel.
- Voorzichtig, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontsnappend stoom. Houd de hete waterkoker alleen aan het handvat vast, open het deksel niet om er water uit te schenken.

- Maak de waterkoker altijd geheel leeg. Laat niet langere tijd water in het apparaat staan.
- U moet de stekker uit het stopcontact trekken wanneer:
  - er tijdens gebruik storingen optreden,
  - u het apparaat reinigt of onderhoud pleegt,
  - na gebruik.
- Bij onjuist gebruik, verkeerde bediening of onvakkundige reparaties stellen wij ons niet aansprakelijk voor eventuele schade.  
Ook komt in dergelijke gevallen de garantie te vervallen.
- Verpakkingsmaterialen, zoals bijv. plastic zakken, horen niet in kinderhanden.

### **Ingebruikname an algemene informatie**

De waterkoker is gemaakt van roestvrij staal en origineel Schott DURAN® glas. Deze is hittebestendig, stabiel, smaakneutraal en gemakkelijk te reinigen.

Vóór het eerste gebruik de waterkoker aan de binnenkant grondig reinigen. (zie het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud').

Het zeefje in de uitgietsluit zorgt ervoor dat grotere kalkdeeltjes bij het uitgieten worden tegengehouden.

Het niet benodigde gedeelte van de stroomkabel kan in de bodem van de voet worden gewikkeld. Sluit de stekker aan op een geaard stopcontact.


De gewenste hoeveelheid water in de waterkoker vullen (min. 200 ml, max.1000 ml).

**Aanwijzing:** Als te weinig water in de waterkoker werd gevuld, schakelt de droogkookbeveiliging (oververhittingsbeveiliging) de verhittingselementen automatisch uit. Bij te veel water kan dit het overlopen van kokend of heet water tot gevolg hebben, dat tot ernstige verbrandingen of verwondingen kan leiden.




Het deksel (2) moet hoorbaar vastklikken, omdat dit de enige manier is waarop de automatisch kookstop betrouwbaar functioneert. Plaats de waterkoker in de gewenste richting op de voet. Gebruik het water van de eerste keer dat u het kookt niet voor de bereiding van levensmiddelen.

### **De volgende functies zijn beschikbaar:**

#### **Water koken**

1. Druk op de knop op de handgreep (5) om het deksel (2) te openen en neem de theezeef (4) uit.
2. Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water (min. 200 ml, max.1000 ml).
3. Sluit het deksel (2) tot deze vastklikt om een betrouwbare functie van de automatisch kookstop mogelijk te maken.
4. Plaats de waterkoker in de gewenste richting op de voet (8).
5. Druk op de START/STOP-toets . De laatst geselecteerde Temperatuur-toets gaat branden (60°, 70°, 80°, 90° of 100 °C). Als u deze wilt veranderen, drukt u op de toets voor de door u gewenste temperatuur (9). Als alternatief kunt u de waterkoker ook inschakelen door direct op de gewenste temperatuur te drukken.

**Aanwijzing:** Na 10 seconden zonder het indrukken van een knop of toets, schakelt de waterkoker automatisch uit. De controlelampjes gaan uit en het stroomverbruik is dan minder dan 0,5 Watt.

6. Druk op de START/STOP-toets , om het voorverwarmen te starten. De controlelampjes van de START/STOP-toets  en de LED-ring (7) in de waterkoker gaan branden. U kunt het kookproces op ieder moment onderbreken door opnieuw op de START/STOP-toets  te drukken.
7. Zodra het water de gewenste temperatuur heeft bereikt, wordt een akoestisch signaal weergegeven (meerdere keren in regelmatige intervallen), waarna het apparaat automatisch uitschakelt. De verlichting van de toetsen en de LED-ring (7) dooft.

#### **Thee zetten met losse thee**

Volg de hierboven beschreven stappen 1-7 (zie het hoofdstuk 'Water koken') om het water op de gewenste temperatuur te verwarmen.

Vul het theezeeffje (4) en let bij de portionering op de aanwijzing op de verpakking van de thee. Als richtlijn kunt u een theelepel losse thee per 250 ml water aanhouden. Plaats de theezeeff (4) in de waterkoker als de Cromargan®-tekst en het handvat in de richting van de gietsluit wijzen (afb. A).

Laat de thee, afhankelijk van de theesoort, gedurende de overeenkomstige tijd trekken. De theezeeff van het handvat nemen. **Let op:** Verbrandingsgevaar, omdat hete stoom kan uitstromen en de theezeeff heet kan zijn.

### Thee zetten met theezakjes

Naast het zetten van thee met losse thee, kunt u ook de in de handel beschikbare theezakjes gebruiken.

Volg de hierboven beschreven stappen 1-7 (zie het hoofdstuk 'Water koken') om het water op de gewenste temperatuur te verwarmen. Let op dat de meegeleverde theezeeff (4) uit de waterkoker werd verwijderd.

Aan de binnenkant van het deksel is een houder voorzien, waarin het theezakje kan worden gehangen (afb. C).

Laat de thee, afhankelijk van de theesoort, gedurende de overeenkomstige tijd trekken.

### Theesoorten

Bij het thee zetten speelt de watertemperatuur een bepalende rol, evenals de tijd gedurende welke de thee kan trekken. Onderstaand treft u een overzicht aan dat u ter oriëntatie kunt gebruiken:

Afhankelijk van de theesoort en persoonlijke voorkeur kan de temperatuur worden aangepast, evenals de tijd voor de thee om te trekken.

Temperatuur	Theesoort	Tijd voor de thee om te trekken
60°C	Japane groene thee	3-4 min.
70°C	Witte thee	3-4 min.
	Gele thee	1-3 min.
80°C	Groene thee	3-4 min.
	Oolong thee	1-2 min.
90-100 °C	Zwarte thee	3-4 min.
	Kruidenthee, vruchtenthee	5-8 min.

### Afkookfunctie

De waterkoker is voorzien van een afkookfunctie. Om deze te activeren, drukt u bij de selectie van de gewenste temperatuur twee keer op de betreffende temperatuur-toets (60°, 70°, 80° of 90 °C). De controlelampjes van de toets van de geselecteerde temperatuur en van de 100 °C-toets gaan branden. Druk op de START/STOP-toets om het kookproces te starten.

De controlelampjes van de START/STOP-toets en de LED-ring (7) in de waterkoker gaan ook branden. Nadat het water is gekookt, dooft de 100 °C-toets en start automatisch het afkoelproces. Het controlelampje van de START/STOP-toets knippert.


Bij het bereiken van de ingestelde temperatuur, klinkt een akoestisch signaal (meerdere keren in regelmatige intervallen) en dooft de verlichting van de toetsen.

**Aanwijzing:** Let op dat het afkoelen van het water van 100 °C naar 60 °C of 70 °C een langere tijd in beslag neemt.

## Warmhoudfunctie

Met deze functie wordt het water na het verwarmen tot 20 minuten op de gewenste temperatuur gehouden.

De warmhoudfunctie wordt door het drukken op de toets Warmhouden (10) geactiveerd. U kunt de warmhoudfunctie op elk gewenst moment in- of uitschakelen, ook na het opwarmproces

Zodra het water de gewenste temperatuur heeft bereikt, wordt een akoestisch signaal weergegeven (meerdere keren in regelmatige intervallen), waarna de warmhoudfunctie automatisch wordt geactiveerd. Vervolgens lichten de controlelampjes van de Temperatuur-toets voor de aan te houden temperatuur, de Warmhoud-toets (10) en de START/STOP-toets  op. De functie wordt automatisch uitgeschakeld zodra de waterkoker van de voet (8) wordt genomen of de tijdsduur van 20 minuten is bereikt.

**Aanwijzing:** De warmhoudfunctie kan niet geactiveerd worden als de watertemperatuur 100°C is.

## Veiligheidssysteem

De waterkoker is beveiligd tegen onbedoeld gebruik zonder water met behulp van een thermostaat, die het apparaat in dat geval uitschakelt.

Laat de waterkoker altijd eerst afkoelen voordat u hem opnieuw vult.

Wanneer bij onvakkundig gebruik de eerste thermostaat niet werkt, dan zorgt een extra temperatuurbeugrenzer voor een betrouwbare beveiliging.

## Reiniging en onderhoud

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Dompel het apparaat niet onder in water, veeg hem af met een vochtige doek waaraan u een beetje afwasmiddel hebt toegevoegd en wrijf hem vervolgens droog.

Gebruik geen bijtende en schurende schoonmaakmiddelen.

De binnenkant van de waterkoker reinigen met warm water en een afwasborstel.

Open daarvoor het deksel door op de knop op de handgreep (5) te drukken en de theezeef (4) uit te nemen.

Om theeaanslag te voorkomen, adviseren wij de glazen pot na elk gebruik te reinigen. Bij hardnekkige verontreinigingen of verkalking, kunt u een ontkalkingsproces uitvoeren. (zie het hoofdstuk 'Ontkalken').

**LET OP:** De waterkoker nooit onder stromend water reinigen.

Het kalkfilter (1) in de gietsluit kan bij een geopend deksel (2) worden uitgenomen om gereinigd te worden. Druk het lipje omlaag om het filter uit te kunnen nemen. Voor het plaatsen van het kalkfilter (1), deze via het lipje vastpakken en de onderkant van het filter in het midden plaatsen. Aansluitend naar voren drukken (afb. B).

Het kalkfilter (1) en de theezeef (4) kunnen ook in de vaatwasmachine worden gereinigd.

## Ontkalken

Kalkafzetting kan leiden tot energieverlies en de levensduur van het apparaat negatief beïnvloeden. Wanneer de kalklaag te dik is schakelt hij vroegtijdig uit. De kalkaanslag is dan slechts moeilijk te verwijderen. Ontkalk het apparaat daarom regelmatig.





Wij adviseren het gebruik van de **Cromargol® waterkoker-ontkalker**. Deze is speciaal ontwikkeld voor het ontkalken van waterkokers, uiterst effectief, geschikt voor voedingsmiddelen en neutraal voor wat betreft geur en smaak. Op basis van de speciale verzorgende formule met 2 dubbele additieven is de **Cromargol® waterkoker-ontkalker** bovendien uiterst materiaalbesparend. In het algemeen kunt u **Cromargol®** daar kopen waar u het apparaat hebt gekocht, of in gespecialiseerde vakhandel.

- Trek de stekker van het apparaat voor het ontkalken uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- Verwijder het zeeffe en leg hem op de bodem van de waterkoker. Zet na het ontkalken het zeeffe weer terug.
- Vóór het gebruik, de fles **Cromargol®** goed schudden. Een deel (100 ml) **Cromargol® waterkoker-ontkalker** ingieten en ca. 5 minuten laten inwerken. Daarna het apparaat met koud kraanwater tot boven de kalkrand op de wand van de waterkoker vullen en 30 minuten laten staan.
- Giet daarna de koker leeg, vervolgens grondig uitspoelen met kraanwater.
- Voeg voor andere ontkalkingsmiddelen de hoeveelheid toe zoals vermeld door de betreffende fabrikant.

U mag de oplossing tijdens het ontkalken niet verwarmen.

Let op, wanneer de instructies voor het ontkalken niet in acht worden genomen, vervalt de garantie.

#### Oorzaken voor storingen

- Het uitgieten wordt slechter/minder:  
Controleer het zeeffe, zo nodig dient u het zeeffe te ontkalken/te reinigen
- Het apparaat schakelt uit voordat het water kookt:  
de bodem van de koker is te sterk verkalkt, hij is met te weinig water gevuld
- Het apparaat schakelt niet uit:  
het deksel is niet gesloten
- Het apparaat kan niet meer worden ingeschakeld:  
na gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

Wanneer de storing niet verdwijnt, moet u het apparaat ter reparatie afgeven.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EG, 2014/30/EG en 2009/125/EG.



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moet bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De grondstoffen zijn conform hun markering opnieuw te gebruiken. Door hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. U kunt bij uw gemeente informatie opvragen over het afvalverzamelpunt bij u in de buurt.

Wijzigingen voorbehouden

### Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og personer med indskrænkede fysiske, berøringsmæssige eller sjælelige evner eller mangel på erfaringer og/eller mangel på viden, når de er under opsyn af en person eller instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de eventuelle farlige konsekvenser ved denne brug. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets tilførsel uden for børn under 8 års rækkevidde.
- Brug kun elkedlen med den dertilhørende sokkel.
- Bliver apparatet overfyldt eller brugt med et låg, som ikke er lukket, kan det muligvis sprøjte kogende vand ud.
- Læg aldrig kanden og soklen i vand.
- Hvis apparatets ledning skulle blive beskadiget, skal kan den skiftes gennem fabrikantens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person. Ufaglige reparationer kan resultere i meget farlige situationer for brugeren.
- Sørg for ikke at spilde vand på soklen.
- OBS, risiko for forbrænding: Overfladen kan blive meget varm. Også når apparatet er slukket, forbliver det varmt i lang tid.
- Efter anvendelse af apparatet og dets tilbehør rengøres alle flader og dele, der har været i berøring med fødevarerne. Følg anvisningerne i afsnittet "Rengøring og pleje".
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med denne vejledning. Ukorrekt brug kan medføre stød eller andre farlige situationer.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs anvendelse i husholdningen.

- Dette apparat er egnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende brug såsom:
  - i køkkenet for ansatte i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige funktioner;
  - på en økonomisk ejendom;
  - af gæster på hoteller, moteller og andre boligindretninger;
  - på morgenmadspensionater.

Apparatet er ikke udelukkende bestemt til erhvervsmæssig brug.

## Inden brug

Læs brugsanvisningen omhyggeligt. Den indeholder vigtige anvisninger om brugen, sikkerheden og vedligeholdelsen af apparatet.

De skal opbevares omhyggeligt og ligeledes gives videre til en eventuel ny bruger.

Apparatet må kun anvendes til det planmæssige formål som anført i denne brugsanvisning.

Bemærk sikkerhedsanvisningerne ved brug.

### Tekniske data

Driftsspænding: 220 - 240 V~ 50-60 Hz

Strømforsbrug : 1650 - 1960 W

Beskyttelsesklasse: I

### Sikkerhedsanvisninger

- Sæt kun apparatet i den efter forskrifterne installerede sikkerhedsstikkontakt. Ledningen og stikket skal være tørt.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter eller gennem snævre sprækker, lad den ikke hænge løst ned, og udsæt den ikke for varme og olie.
- Træk ikke i stikkets ledning eller med våde hænder ud af stikkontakten.
- Tag ikke apparatet i brug, eller træk straks stikket ud, hvis:
  - apparatet eller ledningen er beskadiget;
  - apparatet er utæt;
  - man mistænker en defekt efter et fald eller lignende.I disse tilfælde skal man sende apparatet til reparation.
- Stil ikke elkedlen på varme overflader såsom kogeplader eller lignende eller i nærheden af den åbne gasflamme, hvorved den kan smelte.
- Stil ikke apparatet på overflader, som ikke kan tåle vand. Vandsprøjt kunne beskadige disse overflader.
- Brug ikke apparatet på sarte møbler, under kogeprocessen kan dampudslip beskadige disse,
- Brug aldrig elkedlen uden opsyn.
- Tænd ikke apparatet uden vand.
- Løft kanden af soklen ved påfyldning.
- Fyld kun vand på, ingen mælk, kaffe eller lignende.
- Flyt ikke apparatet i brug, og træk ikke stikket ud.
- Pas på, apparatet bliver varmt. Der er fare for skoldning på grund af dampudslip. Hold kun den varme elkedel i håndtaget, og åbn ikke låget, når du hælder vandet ud.
- Tøm altid kanden helt. Lad ikke vand stå i apparatet længere tid ad gangen.

- Træk stikket ud:
  - ved forstyrrelser i brug,
  - før hver rengøring og vedligeholdelse,
  - efter brug.
- Ved anden brug, forkert brug eller uautoriseret reparation påtages intet ansvar for eventuelle skader. Ligeledes gælder garantien i sådanne tilfælde ikke.
- Emballage, såsom plastikposer, er ikke legetøj for børn.

### lbrugtagning og generelle informationer

Vandkokeren er af rustfrit stål og originalt Schott DURAN®-glas. Dette er varmebestandigt, stabilt, smags neutralt og let at rengøre.

Rengør vandkokeren grundigt indvendigt, før den anvendes første gang. (Se kapitlet "Rengøring og pleje").

I hældetuden sikrer en filterindsats for, at større kalkdele ikke hældes med ud.

Den del af ledningen, som ikke skal bruges, kan man vikle op i bunden af soklen.

Sæt stikket i en stikkontakt.

Påfyld den ønskede mængde vand (min. 200 ml, maks. 1000 ml).


**Bemærk:** Hvis der påfyldes for lidt vand, slukker tørkogningssikringen (overophedningssikringen) automatisk for varmeelementerne. Hvis der påfyldes for meget vand, kan kogende eller meget varmt vand løbe over, og det kan medføre alvorlige skoldninger eller personskader.

Luk låget (2) med et hørbart klik. Kun på denne måde virker den automatiske kogestop-funktion (KochStopAutomatic) pålideligt. Stil vandkokeren i hvilken som helst position på soklen.

Brug ikke den første kande kogt vand til madlavning.




### Der er følgende funktioner at vælge imellem:

#### Kogning af vand

1. Tryk på knappen på hanken (5) for at åbne låget (2), og tag tesien (4) op.
2. Fyld den ønskede mængde vand i vandkokeren (min. 200 ml, maks. 1000 ml).
3. Luk låget (2), så det klikker på plads, for at sikre, at den automatiske kogestop-funktion (KochStopAutomatic) fungerer korrekt.
4. Stil vandkokeren tilbage i hvilken som helst position på soklen (8).
5. Tryk på start/stop-knappen . Den sidst valgte temperaturknop lyser (60 °C, 70 °C, 80 °C, 90 °C eller 100 °C). Tryk på den ønskede temperaturknop (9), hvis temperaturen skal ændres. Du kan også tænde vandkokeren ved at trykke direkte på den ønskede temperaturknop.

**Bemærk:** Vandkokeren slukker automatisk efter 10 sekunder, hvis den ikke betjenes yderligere.

Kontrollamperne slukker, og herefter er strømforbruget mindre end 0,5 watt.

6. Tryk på start/stop-knappen  for at starte vandkokeren. Start/stop-knappen  og LED-ringen (7) i vandkokeren lyser. Vandkokeren kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på start/stop-knappen  igen.
7. Så snart vandet har nået den ønskede temperatur, afgives en signallyd (flere gange med mellemrum), og vandkokeren slukker automatisk. Knaplampe og LED-ringen (7) slukker.

### Tebrygning med te i løs vægt

Følg ovennævnte punkt 1-7 (se kapitlet "Kogning af vand") for at opvarme vand til den ønskede temperatur.

Fyld tesien (4), idet du følger vejledningen på tepakken for portionsstørrelse. Vejledende værdi er en teskefuld løs te pr. 250 ml vand.

Sæt tesien (4) i vandkokeren, så Cromargan®-logoet og hanken peger hen mod hældetuden (fig. A). Lad teen trække afhængigt af tesorten. Tag tesien ud ved hanken. **Vigtigt:** Fare for forbrænding på den varme vanddamp og den varme tesi.

### Tebrygning med tebreve

Du kan også brygge te med almindelige tebreve.

Følg ovennævnte punkt 1-7 (se kapitlet "Kogning af vand") for at opvarme vand til den ønskede temperatur. Husk at tage den medfølgende tesi (4) ud af vandkokeren.

På indersiden af låget er der en holder, hvor tebrevene kan hænges op (fig. C).

Lad teen trække afhængigt af tesorten.


### Tesorter

Ved brygning af te er vandtemperaturen og trækketiden meget vigtig. Nedenfor finder du en vejledende oversigt: Temperatur og trækketid kan tilpasses afhængigt af tesort og personlig smag.


Temperatur	Tesort	Trækketid
60 °C	Japansk grøn te	3-4 min.
70 °C	Hvid te	3-4 min.
	Gul te	1-3 min.
80 °C	Grøn te	3-4 min.
	Oolong	1-2 Min.
90-100 °C	Sort te	3-4 min.
	Urtete, frugtte	5-8 min.

### Kogefunktion

Vandkokeren er udstyret med en opkogsfunktion. Den aktiveres ved at trykke to gange på den ønskede temperaturknap (60 °C, 70 °C, 80 °C eller 90 °C). Den valgte temperaturknap og 100 °C-knappen lyser.

Tryk på start/stop-knappen  for at starte opkogsfunktionen.

Start/stop-knappen  og LED-ringen (7) i vandkokeren lyser også.

Når vandet har fået et opkog, slukkes lyset i 100 °C-knappen, og nedkølingen starter automatisk. Start/stop-knappen  blinker.


Når den ønskede temperatur er nået, afgives en signallyd (flere gange med mellemrum), og knappens lampe slukker.

**Bemærk:** Vær opmærksom på, at afkøling af vandet fra 100 °C til 60 °C eller 70 °C tager længere tid.

### Varmholdningsfunktion

Med denne funktion holdes vandet på den valgte temperatur i op til 20 minutter, efter at det er blevet opvarmet.

Varmholdningsfunktionen aktiveres ved at trykke på varmholdningsknappen (10). Du kan til enhver tid tænde og slukke for varmholdningsfunktionen, også efter opvarmning.

Så snart vandet har nået den ønskede temperatur, afgives en signallyd (flere gange med mellemrum), og varmholdningsfunktionen aktiveres automatisk. Den valgte temperaturknop (9), varmholdningsknappen (10) og start/stop-knappen  lyser. Funktionen deaktiveres automatisk, når vandkogerens tages af soklen (8) eller efter 20 minutter.

**Bemærk:** Varmholdningsfunktionen kan ikke aktiveres, når vandtemperaturen er 100 °C.

### **Sikkerhedssystem**

En termostat beskytter vandkogerens mod overophedning, hvis man er kommet til at tænde den uden vand i, ved at slukke for apparatet.

Lad altid vandkogerens køle af, før der påfyldes vand igen.

Hvis den første termostat skulle svigte ved forkert brug, giver en ekstra temperaturbegrænser pålidelig beskyttelse.

### **Rengøring og pleje**

Træk stikket ud, og lad apparatet køle af.

Apparatet må ikke nedsænkes i vand, men kan aftørres med en fugtig klud opvredet med lidt opvaskemiddel og efterfølgende tørres af.

Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Rengør vandkogerens indvendigt med varmt vand og en opvaskebørste. Det gøres ved at åbne låget ved at trykke på knappen på hanken (5) og fjerne tesien (4).

For at undgå terande anbefales det at rengøre glaskanden efter hver brug. Hvis vandkogerens er meget snavset eller har kalkaflejringer, skal den afkalkes. (Se kapitlet "Afkalkning").

**VIGTIGT:** Rengør aldrig vandkogerens under rindende vand.

Kalkfilteret (1) i hældetuden kan tages ud og rengøres, når låget (2) står åbent. Tryk filterets tap ned, og tag det ud. Kalkfilteret (1) sættes i igen ved at tage det i tappen og sætte filterets nederste kant ned i midten af hældetuden. Tryk derefter filteret fremad (fig. B).

Kalkfilter (1) og tesi (4) kan rengøres i opvaskemaskinen.



## Afkalkning

Kalkaflejringer medfører energitab og forkorter vandkogerens levetid. Den slår for tidligt fra, hvis kalklaget er for tykt. Samtidig bliver kalklaget vanskeligt at fjerne. Afkalk derfor regelmæssigt.

Vi anbefaler at bruge **Cromargol® afkalker til vandkogere**. Den er specielt udviklet til afkalkning af vandkogere og er meget effektiv, sikker i forhold til fødevarer samt smags- og lugtneutral. På grund af den særlige plejeformel med 2 dobbeltadditiver er **Cromargol® afkalker til vandkogere** herudover særdeles skånsom for materialet.

Normalt fås **Cromargol®** i den forretning, hvor produktet er købt, eller hos udvalgte forhandlere.

- Afbryd strømmen til vandkogeren og lad den køle af før afkalkningen.
- Fjern sien og læg den i bunden af vandkogeren. Påsæt sien igen efter afkalkningen.
- Ryst flasken med **Cromargol®** før brugen. Påfyld én portion (100 ml) **Cromargol® afkalkningsmiddel til vandkogere** og lad det virke i cirka 5 minutter. Fyld derefter vandkogeren op med koldt vand fra hanen til op over kalkranden på kedlens side og lad det stå i 30 minutter.
- Hæld derefter vandet ud og skyl grundigt med koldt vand fra hanen.
- Andre afkalkningsmidler doseres og anvendes efter producentens anvisninger. Opløsningen må ikke opvarmes under afkalkningen.

Bemærk, at skader, der er forårsaget af manglende overholdelse af afkalkningsanvisningen, ikke er dækket af garantien.

## Årsager til forstyrrelser

- Hvis kedlen hælder mere/mindre:  
Kontroller sien og afkalk/rengør sien, hvis det er nødvendigt
  - Apparatet slukker, inden det koger:  
Kandens bund rummer for meget kalk, der er for lidt vand i
  - Apparatet slukkes ikke:  
Låget er ikke lukket
  - Apparatet kan ikke tændes:  
Efter brug uden eller med lidt vand er apparatet ikke nok afkølet.
- Skulle forstyrrelsen ikke blive afhjulpet, skal apparatet sendes til reparation.



Apparatet er i overensstemmelse med de europæiske retningslinjer 2014/35/EG, 2014/30/EG og 2009/125/EG.



Dette produkt må ikke smides væk med det almindelige husholdningsaffald, men må kun afleveres på stedet for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Råstofferne kan genbruges i henhold til deres afmærkning. Med genbruget, udnyttelsen af materialet eller andre former for udnyttelse af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

Få nærmere oplysninger på kommunen om deponering.

Forbeholdt ændringer

### Viktiga säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Håll apparaten och tillhörande kabel oåtkomliga för barn under 8 år.
- Vattenkokaren fungerar bara med den medföljande sockeln.
- Om apparaten körs överfylld eller utan stängt lock finns risk att det skvätter ut kokande vatten.
- Sänk inte ner kannan och sockeln i vatten.
- Om strömkabeln skulle skadas måste ersättning ske via tillverkarens centrala kundtjänst eller av en av tillverkaren godkänd person. Om apparaten inte lagas på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.
- Var försiktig så att du inte spiller vatten på sockeln.
- Obs! Risk för brännskador: Yttemperaturen kan bli mycket hög. Även efter att apparaten stängts av är ytorna varma i ytterligare en stund.
- Efter användning av tillbehören och apparaten ska alla ytor/delar som kommit i beröring med livsmedel rengöras. Följ anvisningarna i kapitlet "Rengöring och skötsel".
- Apparaten får endast användas i enlighet med denna bruksanvisning. Otillåten användning kan leda till elektriska stötar eller andra riskmoment.
- Apparaten är endast avsedd att användas inomhus för hushållsändamål.



- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
  - i kök för personal i butiker, kontor och andra kommersiella miljöer
  - i jord- och lantbruksmiljö
  - av kunder i hotell, motell och liknande logier
  - Bed & Breakfast

Apparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.

## Före användning

Läs alltid användarguiden noga. Den innehåller viktig information om hur du ska använda och sköta apparaten så att den fungerar säkert och länge.

Förvara användarguiden på ett säkert ställe så att du vid behov kan ge den vidare till näste ägare.

Apparaten får användas endast för det ändamål som beskrivs i den här användarguiden.

Beakta alltid säkerhetsanvisningarna om hur apparaten ska användas.

### Tekniska data

Nominell spänning: 220 - 240V~ 50-60Hz

Effekt: 1650 - 1960 W

Skyddsklass: I

### Säkerhetsanvisningar

- Anslut apparaten bara till korrekt installerat jordat uttag. Strömkabel och kontakt måste vara torra.
- Dra eller kläm inte in anslutningskabeln runt skarpa kanter. Låt den inte hänga fritt och skydda den från värme och olja.
- Dra inte ur nätkontakten från vägguttaget om du har våta händer och inte heller genom att dra direkt i strömkabeln.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur kontakten:
  - Apparaten eller strömkabeln är skadad
  - Apparaten läcker
  - Du misstänker att apparaten kan ha tagit skada när den fallit i golvet eller liknande.
- I sådana fall ska du alltid lämna in apparaten för lagning.
- Ställ inte vattenkokaren på heta ytor som plattor och liknande eller nära öppen gaslåga eftersom vattenkokaren kan smälta.
- Ställ inte apparaten på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan skada dem.
- Använd inte apparaten under ömtåliga möbler som skulle kunna skadas av den utströmmande ångan.
- Kör alltid vattenkokaren under uppsikt.
- Använd apparaten bara om det finns vatten i den.
- Innan du fyller kannan tar du bort den från sockeln.
- Håll i bara rent vatten, mjölk, kaffe och liknande.
- När apparaten används får man inte skaka den, inte heller dra i sladden.
- Varning, apparaten blir varm. Brännskaderisk på grund av utströmmande ånga. Använd handtaget för att flytta vattenkokaren och öppna inte locket när du ska hålla.
- Töm alltid kannan. Låt inte kvarvarande vatten vara kvar länge i apparaten.

- Ta ur kontakten:
  - om det vid användning skulle uppstå problem
  - före varje rengöringstillfälle
  - efter användning
- I händelse av missbruk, felaktig användning eller reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Inte heller gäller garantin i sådana fall.
- Förpackningsmaterial som plastpåsar hör inte hemma i händerna på barn.

### Första användning och allmän information

Vattenkokaren är tillverkad av rostfritt stål och Schott DURAN® originalglas. Den är värmebeständig, stabil, avger ingen smak och är lätt att rengöra.

Innan du använder vattenkokaren för första gången ska du rengöra den noggrant. (se kapitlet "Rengöring och skötsel").

I pipen finns en sil som fångar större kalkfragment när du häller.

Om anslutningskabeln är för lång kan man linda den överblivna delen nedtill på sockeln.

Sätt i kontakten till ett jordat uttag.

Fyll på önskad mängd vatten (min. 200 ml, max. 1000 ml).

**OBS:** Om du fyller på för lite vatten slår torrkokningsskyddet





(överhettningsskyddet) automatiskt av värmeelementen. Vid för stor vattenmängd kan kokande eller hett vatten svämma över, vilket kan orsaka allvarliga brännskador eller andra skador.

Locket (2) måste haka i så att det hörs, detta krävs för att KochStopAutomatic ska fungera tillförlitligt. Sätt vattenkokaren där du vill ha den på sockeln.

Vattnet från den första kokningen får inte används för konsumtion.

### Det finns följande funktioner att välja mellan:

#### Koka vatten

1. Tryck på knappen på handtaget (5) för att öppna locket (2) och ta ut tesilen (4).
  2. Fyll vattenkokaren med önskad mängd vatten (min. 200 ml, max. 1000 ml).
  3. Stäng locket (2) så att det hörs att det hakar i, detta för att KochStopAutomatic ska fungera tillförlitligt.
  4. Sätt tillbaka vattenkokaren där du vill ha den på sockeln (8).
  5. Tryck på Start/Stopp-knappen . Den senast valda temperaturknappen tänds (60°, 70°, 80°, 90° eller 100 °C). Om du vill ändra temperaturläget trycker du på önskad temperaturknapp (9). Du kan även sätta igång vattenkokaren genom att trycka direkt på knappen för önskad temperatur.
- OBS:** Efter 10 sekunders inaktivitet stängs vattenkokaren av automatiskt. Kontrolllamporna slocknar och effektförbrukningen går ner till under 0,5 Watt.
6. Tryck på Start/Stopp-knappen  för att starta uppvärmningen. Start/Stopp-knappen  och LED-ringen (7) i vattenkokaren tänds. Du kan avbryta bryggningen när som helst genom att trycka på Start/Stopp-knappen .
  7. Så snart som vattnet nått önskad temperatur hörs en ljudsignal (flera gånger med ett visst mellanrum) och apparaten stängs av automatiskt. Knapplampan och LED-ringen (7) slocknar.

#### Brygga te med löst te

Följ steg 1–7 ovan (se kapitlet "Koka vatten") för att hetta upp vattnet till önskad temperatur.

Fyll tesilen (4) och följ anvisningarna på teförpackningen vid doseringen. Som riktvärde gäller en tesked löst te till 250 ml vatten.

Sätt tesilen (4) i vattenkokaren så att Cromargan®-markeringen och handtaget pekar mot pipen (bild A).

Låt teet dra lagom länge, beroende på vilken sorts te som bryggs. Ta ut tesilen från handtaget.

**Varning:** Risk för brännskador då het vattenånga kommer ut och tesilen kan vara mycket varm.

## Brygga te med tepåsar

Förutom att brygga löst te kan du även använda vanliga tepåsar.

Följ steg 1–7 ovan (se kapitlet "Koka vatten") för att hetta upp vattnet till önskad temperatur. Se till att den medföljande tesilen (4) är uttagen ur vattenkokaren.

På lockets insida sitter en hållare där tepåsar kan sättas (bild C).

Låt teet dra lagom länge, beroende på vilken sorts te som bryggs.

### Tesorter


När du brygger te har vattentemperaturen och hur lång tid teet får dra en avgörande betydelse.

Nedan ges en överblick över olika sorter: Beroende på tesort och personlig smak kan temperatur och brygningstid anpassas.


Temperatur	Tesort	Brygningstid
60 °C	Japanskt grönt te	3–4 min
70 °C	Vitt te	3–4 min
	Gult te	1–3 min
80 °C	Grönt te	3–4 min
	Oolongte	1–2 min
90–100 °C	Svart te	3–4 min
	Örtte, fruktte	5–8 min

## Uppkoknings- och nedkylningsfunktion

Vattenkokaren har en uppkoknings- och nedkylningsfunktion. För att aktivera denna trycker du två gånger på temperaturknappen för önskad temperatur (60°, 70°, 80° eller 90 °C). Knappen för önskad temperatur och 100 °C-knappen tänds.

Tryck på Start/Stopp-knappen  för att starta kokningen.

Även Start/Stopp-knappen  och LED-ringen (7) i vattenkokaren tänds.

När vattnet har kokat upp slocknar 100 °C-knappen och nedkylningen startar automatiskt. Start/Stopp-knappen  blinkar.


När önskad temperatur nåtts hörs en ljudsignal (flera gånger med ett visst mellanrum) och knapplampan slocknar.

**OBS:** Tänk på att nedkylning av vattnet från 100 °C till 60 °C resp. 70 °C tar längre tid.

## Varmhållningsfunktion

Med denna funktion hålls vattnet på den valda temperaturen i upp till 20 minuter efter upphettningen.

Varmhållningsfunktionen aktiveras genom att varmhållningsknappen (10) trycks in. Du kan starta och avbryta varmhållningsfunktionen när som helst – även efter upphettningen.

Så snart som vattnet nått önskad temperatur hörs en ljudsignal (flera gånger med ett visst mellanrum) och varmhållningsfunktionen aktiveras automatiskt. Temperaturknappen för den temperatur som ska hållas (9), varmhållningsknappen (10) och Start/Stopp-knappen  lyser. Funktionen avbryts automatiskt så snart som vattenkokaren tas av från sockeln (8) eller de 20 minuterna har löpt ut.

**OBS:** Varmhållningsfunktionen kan inte aktiveras när vattentemperaturen är 100 °C.

## Säkerhetssystem

Genom att stänga av apparaten skyddar en termostat vattenkokaren från överhettning om den skulle köras utan vatten.

Låt vattenkokaren svalna innan du håller i vatten.

Skulle den första termostaten inte fungera vid felaktig användning, finns en extra temperaturbegränsare som ger tillförlitligt skydd.

## Rengöring och skötsel

Dra ur kontakten och låt apparaten svalna.

Sänk inte ned apparaten i vatten. Torka av den med en fuktig trasa med lite diskmedel, och torka sedan torrt.

Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel.

Rengör vattenkokaren invändigt med varmt vatten och en diskborste. Öppna locket genom att trycka på knappen i handtaget (5) och ta ut tesilen (4).

För att undvika avlagringar av te rekommenderar vi att glasbehållaren rengörs efter varje användningstillfälle. Hårtsittande smuts och kalkavlagringar kan avlägsnas genom en avkalkning. (Se kapitlet "Avkalkning").

**OBS:** Rengör aldrig vattenkokaren under rinnande vatten.

Genom att öppna locket (2) går det att ta bort kalkfiltret (1) i pipen för rengöring. Ta ut filtret genom att trycka haken nedåt. För att använda kalkfiltret (1) håller du det i haken och sätter filtrets undre kant i mitten av pipen. Tryck sedan framåt (bild B).

Kalkfiltret (1) och tesilen (4) kan även rengöras i diskmaskin.

## Avkalkning

Kalkavlagringar resulterar i energiförluster och påverkar livslängden på apparaten. Apparaten stängs av i förtid när kalkskiktet är för tjockt. I det läget är det mycket svårt att få bort kalken. Avkalka därför regelbundet.

Vi rekommenderar att du använder **Cromargol® avkalkning för vattenkokare**.

Denna har specialutvecklats för avkalkning av vattenkokare och är mycket effektiv, livsmedelssäker samt smak- och doftneutral. Tack vare den särskilda vårdande formeln med två dubbeltillsatser är **Cromargol® avkalkning för vattenkokare** också mycket skonsam mot materialet.

Du hittar som regel **Cromargol®** där du köpte vattenkokaren eller hos utvalda återförsäljare.

- Ta ut kontakten och låt apparaten svalna innan du börjar med avkalkningen.
- Ta ur silinsatsen och lägg på botten av vattenkokaren. Efter avslutning av avkalkningen sätt tillbaka silinsatsen.
- Före användning – skaka **Cromargol®**-flaskan. Fyll i en dos (100 ml) **Cromargol® avkalkning för vattenkokare** och låt verka i ca fem minuter. Fyll sedan apparaten med kallt vatten upp till kalkranden och låt stå i 30 minuter.
- Häll sedan ut vattnet och skölj noggrant med kallt kranvatten.
- Använd och dosera andra avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar.

Hetta inte upp lösningen under avkalkningen.

Observera att garantin inte gäller för skador som orsakats av att man inte följt avkalkningsinstruktionerna.



### Problemorsaker

- Det är svårare att hälla ur/det kommer mindre:  
Kontrollera silinsatsen resp. avkalka/gör ren silinsatsen
- Apparaten stängs av innan uppvärmningen är klar:  
Mycket kalk i botten på kannan, det är för lite vatten i kannan.
- Apparaten stängs inte av:  
Locket är inte stängt
- Det går inte att starta apparaten:  
Om man använt apparaten utan eller bara med lite vatten, har apparaten inte fått svalna tillräckligt.

Om problemet inte kan lösas, får du lämna in apparaten för reparation.



Apparaten motsvarar de europeiska riktlinjerna 2014/35/EG, 2014/30/EG och 2009/125/EG.



Den här produkten får inte kastas tillsammans med hushållsavfall utan ska lämnas in på en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt avfall. Hur de olika materialen ska återvinnas ser du på märkningen. Genom att återvinna gamla hushållsapparater bidrar du till att skydda miljön. Du kan fråga på kommunen var den närmaste återvinningsstationen ligger.

Ändringar förbehållna

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Säilytä laite ja sen liitäntäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvalla jalustalla.
- Jos laite täytetään töpötäyteen tai sen kantta ei suljeta, kiehuva vettä voi roiskua ulos laitteesta.
- Älä upota pannua tai jalustaa veteen.
- Jos laitteen verkkojohto vahingoittuu, tulee sen vaihtaminen antaa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän huomattavaan vaaraan.
- Varo, ettei jalustalle roisku vettä.
- Varo, palovammojen vaara: Laitteen ulkopinnat voivat kuumentua hyvin kuumiksi. Ulkopinnat pysyvät kuumina vielä jonkin aikaa sen jälkeen, kun laite on sammutettu.
- Puhdista käytön jälkeen kaikki pinnat/osat, jotka ovat joutuneet kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Noudata kappaleen Puhdistus ja huolto ohjeita.
- Käytä laitetta vain näiden ohjeiden mukaisesti. Asiaton käyttö voi aiheuttaa sähköiskun tai muita vaaratilanteita.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten:
  - työpaikkakeittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muissa kaupallisissa ympäristöissä;
  - maatalousalueilla;

- asiakastiloissa hotelleissa, motelleissa ja muissa majoituspaikoissa;
- aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.

## Ennen käyttöä

Lue käyttöohje huolellisesti. Se sisältää tärkeää tietoa laitteen käytöstä, turvallisuudesta ja huollosta. Säilytä ohje huolellisesti ja anna se eteenpäin laitteen mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle. Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

Noudata laitteen käytössä turvallisuusohjeita.

### Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220 - 240 V~ 50-60 Hz

Ottoteho: 1650 - 1960 W

Suojaluokka: I

### Turvallisuusohjeet

- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Liitäntäjohton ja pistotulpan tulee olla kuivia.
  - Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli tai ympäri äläkä anna johdon roikkua reunan yli. Suojaa johto kuumuudelta ja öljyltä.
  - Kun irrotat laitteen pistotulpan pistorasiasta, älä vedä johdosta tai koske märin käsin pistotulppaan.
  - Älä käytä laitetta ja irrota pistotulppa heti pistorasiasta, jos
    - laite tai liitäntäjohto on vahingoittunut;
    - laite vuotaa;
    - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.
  - Näissä tapauksissa laite tulee toimittaa korjattavaksi.
  - Älä aseta vedenkeitintä kuumille pinnoille, kuten liedelle tai kaasuliekien lähettyville, koska se voi sulaa.
  - Älä aseta laitetta pinnoille, jotka ovat arkoja kosteudelle. Vesiroiskeet voivat vahingoittaa pintoja.
  - Älä käytä laitetta herkkien huonekalujen alla, sillä veden kiehuessa laitteesta vapautuva höyry voi vahingoittaa niitä.
  - Älä koskaan jätä vedenkeitintä päälle valvomatta.
  - Älä kytke laitetta päälle, ellei siinä ole vettä.
  - Irota pannu jalustalta, kun täytät siihen veden.
  - Täytä laite vain vedellä. Älä kaada siihen maitoa, kahvia tms.
  - Älä siirrä laitetta käytön aikana tai irrota sen johtoa pistorasiasta.
  - Varo, laite kuumenee. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Tartu kuumaan vedenkeittimeen vain kahvasta äläkä avaa kantta, kun kaadat vettä pannusta.
  - Tyhjennä pannu aina kokonaan. Älä jätä ylimääräistä vettä seisomaan laitteeseen pitkäksi aikaa.
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
    - jos laitteessa on käyttöhäiriöitä,
    - ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa,
    - käytön jälkeen.
  - Jos laitetta käytetään väärin tai sille suoritetaan epäasianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista.
- Myöskään laitteen takuu ei ole tällaisissa tilanteissa voimassa.
- Pidä pakkausmateriaalit, kuten muovipussit, poissa lasten ulottuvilta.

## Käyttöönotto ja yleisiä tietoja

Vedenkeitin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä ja alkuperäisestä Schott DURAN® -lasista. Kuumankestävä, vankka ja makuneutraali lasi on helppo puhdistaa.

Puhdista vedenkeitin huolellisesti sisältä ennen ensimmäistä käyttökertaa. (Katso luku Puhdistus ja huolto.)

Kaatonokan siiviläosan ansiosta suuret kalkkihiukkaset pysyvät pannussa, kun vettä kaadetaan keittimestä.

Liitäntäjohdon ylimääräinen osa voidaan keriä jalustan pohjaan.

Kiinnitä pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan.

Täytä tarvitsemasi määrä vettä (vähintään 200 ml, enintään 1 000 ml).

**Vinkki:** Jos vettä täytetään liian vähän, kuivakäyntisuoja

(ylikuumenemissuoja) sammuttaa kuumennuselementit automaattisesti. Jos vettä täytetään liian paljon, kiehuva tai kuuma vesi voi vuotaa vedenkeittimestä ja aiheuttaa vakavan palovamman tai loukkaantumisen.

Varmista, että kuulet kannen (2) lukittuvan paikalleen, sillä vain silloin KochStopAutomatic toimii luotettavasti. Aseta vedenkeitin haluttuun asentoon jalustalle.

Ensimmäisellä käyttökerralla keitettyä vettä ei saa käyttää juomien tai ruoan valmistukseen.

## Käytettävissä on seuraavat toiminnot:

### Veden kuumentaminen

1. Avaa kansi (2) painamalla kahvassa (5) olevaa painiketta ja poista teesiivilä (4).
2. Täytä vedenkeittimeen tarvitsemasi määrä vettä (vähintään 200 ml, enintään 1 000 ml).
3. Sulje kansi (2) ja varmista, että kuulet sen lukittuvan, sillä vain silloin KochStopAutomatic toimii luotettavasti.
4. Aseta vedenkeitin takaisin haluttuun asentoon jalustalle (8).
5. Paina käynnistys-/sammutuspainiketta ☺. Viimeksi valitun lämpötilan merkkivalo syttyy (60°, 70°, 80°, 90° tai 100 °C). Voit muuttaa lämpötilaa painamalla haluamasi lämpötilan painiketta (9). Vaihtoehtoisesti voit kytkeä vedenkeittimen päälle myös painamalla suoraan haluamasi lämpötilan painiketta.

**Vinkki:** Jos mitään painiketta ei paineta 10 sekunnin kuluessa, vedenkeitin sammuu automaattisesti.

Merkkivalot sammuvat ja tehonotto on alle 0,5 wattia.

6. Käynnistä veden kuumennus painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta ☺. Vedenkeittimen käynnistys-/sammutuspainikkeen ☺ ja LED-renkaan (7) merkkivalot syttyvät. Voit keskeyttää veden kuumentamisen milloin tahansa painamalla uudelleen käynnistys-/sammutuspainiketta ☺.
7. Kun vesi on kuumentunut valittuun lämpötilaan, kuuluu merkkiäni (useita kertoja tietyin välein) ja laite sammuu automaattisesti. Painikkeen ja LED-renkaan (7) merkkivalot sammuvat.

### Teen valmistaminen irtoteellä

Kuumenna vesi haluttuun lämpötilaan edellä kuvattujen ohjeiden 1–7 (katso luku Veden kuumentaminen) mukaisesti.

Täytä teesiivilä (4) irtoteen pakkauksessa annetun annosteluohjeen mukaisesti. Yleinen ohje on teelusikallinen irtoteetä 250 ml vettä kohti.

Aseta teesiivilä (4) vedenkeittimeen niin, että Cromargan®-teksti ja ripa osoittavat kaatonokkaa kohti (kuva A).

Anna teen hautua teelajikkeen vaatiman ajan. Poista teesiivilä pitämällä kiinni rivasta. **Huomio:** Palovammavaara kuumen vesihöyryn ja mahdollisesti kuumen teesiivilän vuoksi.



## Teen valmistaminen teepusseilla

Irtoteen lisäksi teetä voidaan valmistaa vedenkeitimessä myös tavallisilla teepusseilla. Kuumenna vesi haluttuun lämpötilaan edellä kuvattujen ohjeiden 1–7 (katso luku Veden kuumentaminen) mukaisesti. Varmista, että mukana toimitettu teesivilä (4) poistetaan vedenkeitimestä.

Kannen sisäpuolella on pidike, johon teepussin voi ripustaa (kuva C). Anna teen hautua teelajikkeen vaatiman ajan.

## Teelajikkeet



Teen valmistuksessa vedenlämpötilalla ja hautumisajalla on ratkaiseva merkitys. Seuraava taulukko sisältää yleisluontoisia ohjeita teen valmistukseen: Lämpötilan ja hautumisajan voi valita myös yksilöllisten mieltymysten mukaan.

Lämpötila	Teelajike	Hautumisaika
60 °C	Japanilainen vihreä tee	3–4 min
70 °C	Valkoinen tee	3–4 min
	Keltainen tee	1–3 min
80 °C	Vihreä tee	3–4 min
	Oolong-tee	1–2 min
90–100 °C	Musta tee	3–4 min
	Yrttitee, hedelmätee	5–8 min

## Kiehautustoiminto

Vedenkeitin on varustettu kiehautustoiminnolla. Valitse toiminto painamalla kahdesti vastaavan lämpötilan painiketta (60°, 70°, 80° tai 90°C). Valitun lämpötilan ja 100 °C:n painikkeiden merkkivalot palavat.

Käynnistä veden kiehaus painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta .

Lisäksi vedenkeitimen käynnistys-/sammutuspainikkeen  ja LED-renkaan (7) merkkivalot syttyvät. Kun vesi on kiehunut, 100 °C:n painikkeen merkkivalo sammuu ja jäähtyminen käynnistyy automaattisesti. Käynnistys-/sammutuspainike  vilkkuu.

Kun tavoitelämpötila on saavutettu, kuuluu merkkiääni (useita kertoja tietyin välein) ja painikkeen merkkivalo sammuu.


**Vinkki:** Huomioi, että veden jäähtyminen 100 °C:sta 60 °C:een tai 70 °C:een kestää pidempään.

## Lämpimänäpito toiminto

Tällä toiminnolla vesi pidetään valitussa lämpötilassa 20 minuutin ajan kuumennuksen jälkeen.

Lämpimänäpito toiminto aktivoidaan painamalla lämpimänäpito painiketta (10).

Lämpimänäpito toiminnon voi kytkeä päälle ja pois päältä aina tarvittaessa, myös kuumennuksen jälkeen.

Kun vesi on kiehunut valittuun lämpötilaan, kuuluu merkkiääni (useita kertoja tietyin välein) ja lämpimänäpito toiminto aktivoituu automaattisesti. Pidettävän lämpötilan painikkeen (9), lämpimänäpito painikkeen (10) ja käynnistys-/sammutuspainikkeen  merkkivalot palavat. Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vedenkeitin otetaan jalustalta (8) tai 20 minuuttia on kulunut.

**Vinkki:** Lämpimänäpito toimintoa ei voida aktivoida, jos veden lämpötila on 100 °C.

## Turvajärjestelmä

Jos vedenkeitin kytketään vahingossa päälle ilman vettä, termostaatti suojaa sitä ylikuumentumiselta kytkemällä laitteen pois päältä.

Anna ehdottomasti vedenkeitimen jäähtyä, ennen kuin täytät siihen vettä.

Jos epäasianmukainen käyttö vioittaa ensimmäistä termostaattia, lisälämpötilanrajoitin antaa laitteelle riittävän suojan.

## Puhdistaminen ja huolto

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

Älä upota laitetta veteen, vaan pyyhi se kostealla liinalla, jossa on hiukan pesuainetta, ja kuivaa se loppuiksi.

Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita.

Puhdista vedenkeitimen sisäpuoli lämpimällä vedellä ja pesuharjalla. Avaa ensin kansi painamalla kahvassa olevaa painiketta (5) ja poista teesiivilä (4).

Teen aiheuttamien tummumien välttämiseksi suosittelemme puhdistamaan lasiastian aina käytön jälkeen. Pinttyneen lian ja kalkkisaostumat voi poistaa kalkinpoistolla. (Katso luku Kalkinpoisto.)

**HUOMIO:** Älä puhdista vedenkeitintä juoksevalla vedellä.

Kaatonokan kalkkisuodattimen (1) voi irrottaa puhdistusta varten kannen (2) ollessa auki. Paina kielekettä alaspäin ja poista suodatin. Aseta kalkkisuodatin (1) paikalleen pitämällä kiinni kielekkeestä ja asettamalla suodattimen alareunan keskitetysti kaatonokkaan. Paina sitten eteenpäin (kuva B).

Kalkkisuodattimen (1) ja teesiivilän (4) voi puhdistaa myös astianpesukoneessa.

## Kalkinpoisto

Kalkkisaostumat aiheuttavat energianhukkaa ja lyhentävät laitteen käyttöikä.

Jos kalkkikerros on liian paksu, laite kytkeytyy pois päältä liian aikaisin. Kalkki on tällöin hyvin vaikea poistaa. Suorita sen vuoksi kalkinpoisto säännöllisesti.

Suosittellemme **Cromargol® vedenkeitimen kalkinpoistoainetta**. Se on kehitetty erityisesti vedenkeitimien kalkinpoistoon, ja se on erittäin tehokas, elintarviketurvallinen sekä haju- ja makuneutraali. 2 kaksoisadditiivia sisältävän hoitavan erityiskoostumuksensa ansiosta **Cromargol® vedenkeitimen kalkinpoistoaine** on lisäksi erityisen hellävarainen materiaalille.

**Cromargol®**-kalkinpoistoainetta on yleensä saatavana laitteen myyneessä liikkeessä tai muissa alan liikkeissä.

- Irrota ennen kalkinpoistoa laitteen pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- Irrota siiviläosa ja aseta se vedenkeitimen pohjalle. Kiinnitä siiviläosa takaisin paikalleen kalkinpoiston jälkeen.
- Ravista **Cromargol®**-pulloa ennen käyttöä. Täytä yksi annos (100 ml) **Cromargol® vedenkeitimen kalkinpoistoainetta** ja anna vaikuttaa noin 5 minuuttia. Kaada sen jälkeen laitteeseen kylmää vesijohtovettä kalkkiviivan yläpuolelle asti ja anna veden seisoa 30 minuuttia.
- Kaada tämän jälkeen vesi pois ja huuhtele laite huolellisesti kylmällä vesijohtovedellä.
- Jos käytät muita kalkinpoistoaineita, noudata annostelussa ja käytössä valmistajan antamia ohjeita.

Älä kuumenna liuosta kalkinpoiston aikana.

Huomaa, että takuukorvauksia ei myönnetä vaurioille, jotka aiheutuvat kalkinpoiston laiminlyömisestä.



### Häiriöiden syyt

- Kaadettavuus huononee/heikkenee:  
Tarkasta siiviläosa, tarvittaessa puhdista siiviläosa / suorita sille kalkinpoisto
- Laite kytkeytyy pois päältä ennen kuin vesi kiehuu:  
Pannun pohjassa on liikaa kalkkia, laitteessa on liian vähän vettä;
- Laite ei kytkeydy pois päältä:  
Kansi on auki
- Laite ei kytkeydy päälle:  
Laitetta on käytetty kokonaan ilman vettä tai liian vähäisellä vesimäärällä, eikä laite ole vielä jäähtynyt riittävästi.

Mikäli häiriö ei korjaannu, toimita laite korjattavaksi.



Laite vastaa EU:n direktiivien 2014/35/EY, 2014/30/EY ja 2009/125/EY määräyksiä.

Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sähkökäyttöisten ja elektronisten laitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti. Uusiokäytön, raaka-aineiden hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämisen avulla autat omalta osaltasi ympäristön suojelua. Ole hyvä ja tiedustele kuntasi hallinnolta, missä ovat tähän tarkoitetut kierrätyspisteet

Oikeudet muutoksiin pidätetään

### Viktige sikkerhetsanvisninger

- Disse enhetene kan brukes av barn fra de er 8 år og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene tilknyttet enheten. Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Oppbevar enheten og kabelaen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Vannkokeren må kun brukes sammen med tilhørende sokkelen.
- Hvis enheten brukes overfylt eller med åpent lokk, kan det sprute ut kokende vann.
- Dypp ikke kjelen og sokkelen i vann.
- Hvis apparatets strømføring er skadet, må den byttes av produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjon. Feilaktige reparasjoner kan utgjøre en alvorlig fare for brukerne.
- Pass på at det ikke spruter vann på sokkelen.
- Forsiktig, fare for forbrenning: Temperaturen på overflatene kan bli svært høy. Apparatet forblir varmt en stund etter at det er slått av.
- Rengjør alle områder/deler som kommer i kontakt med mat på tilbehøret og apparatet etter hver gangs bruk. Følg instruksjonene i avsnittet "Rengjøring og pleie".
- Apparatet skal kun brukes som beskrevet i bruksanvisningen. Feil bruk kan føre til elektrisk støt eller annen fare.
- Apparatet er ikke beregnet på kommersiell bruk.
- Denne enheten er beregnet til å brukes i husholdninger og på lignende bruksområder, for eksempel:
  - i kjøkkener for personalet i butikker, kontorer og andre næringsområder
  - i landbruksvirksomheter
  - av kunder i hoteller, moteller og andre boinnretninger
  - i frokostpensjonater.

Enheten er ikke beregnet til kommersiell bruk.

## Før bruk

Les bruksanvisningen nøye. Der vil du finne viktig informasjon om bruk, sikkerhet og vedlikehold for apparatet.

Det skal oppbevares på et trygt sted og leveres videre til andre brukere der dette er aktuelt. Enheten må bare brukes til det beregnede formålet og i overensstemmelse med denne bruksanvisningen.

Respekter sikkerhetsanvisningene når du bruker apparatet.

### Tekniske data

Merkespenning: 220 - 240 V~ 50-60 Hz

Strømförbruk : 1650 - 1960 W

Beskyttelsesklasse: I

### Sikkerhetsanvisninger

- Koble enheten kun til forskriftsmessig installert, jordet stikkontakt. Ledningen og kontakten må være tørre.
- Tilkoblingskabelen må ikke trekkes over skarpe kanter eller klemmes fast og må ikke henge ned og må beskyttes mot varme og olje.
- Du må ikke ta ut stikkkontakten ved å dra i ledningen eller dersom hendene dine er våte.
- Stopp bruken av enheten og/eller koble fra strømmen dersom:
  - enheten eller strømkabelen er skadet
  - enheten lekker
  - du mistenker at det har skjedd en skade etter at enheten har falt i bakken eller tilsvarende.Send apparatet til reparasjon i slike tilfeller.
- Vannkokeren må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, da den kan smelte.
- Plasser ikke enheten på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade dem.
- Bruk ikke enheten under følsomme møbler som kan skades av damp ved koking.
- Bruk aldri vannkokeren uten tilsyn.
- Slå ikke på enheten uten vann.
- Ta kjelen av sokkelen når du fyller den.
- Bruk kun rent vann, melk, kaffe eller lignende.
- Enheten må ikke flyttes under bruk og ikke dras i kabelen.
- Forsiktig: enheten blir varm. Skåldefare fra damp som kommer ut. Den varme vannkokeren må bare gripes i håndtaket og lokket må ikke åpnes for å skjenke.
- Kjelen må alltid tømmes helt. Vannrester må ikke bli stående i enheten i lengre tid.
- Støpselet må trekkes ut:
  - hvis det oppstår feil under bruk
  - før rengjøring og vedlikehold
  - etter bruk
- Ved misbruk, feil bruk eller feil utførte reparasjoner påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader.  
Garantien bortfaller også i slike tilfeller.
- Emballasjematerialer, f.eks. plastposer, hører ikke hjemme i barnehender.

## Første gangs bruk og generell informasjon

Vannkokeren er fremstilt av rustfritt stål og Schott DURAN®-glass. Materialet er varmebestandig, stabilt, tar ikke til seg smak, og er lett å rengjøre.

Før første gangs bruk må vannkokeren rengjøres grundig innvendig. (Se kapittelet "Rengjøring og vedlikehold").

I utløpstuten sikrer en silinnsats for at større kalkdeler holdes tilbake når du skjenker.

Lengden på strømkabelen som ikke trengs kan vikles opp på undersiden av sokkelen.

Koble støpselet til en jordet stikkontakt.

Fyll på ønsket mengde vann (minimum 200 ml, maksimum 1000 ml).


**Merk:** Apparatet har en funksjon som beskytter mot tørrkoking. Hvis du fyller på for lite vann, kobles varmeelementene automatisk ut. Unngå også å fylle på for mye vann, da vannet kan koke over og forårsake alvorlige forbrenninger og andre skader.

Når du setter på lokket (2), skal du høre at det klikker på plass. Ellers vil ikke KochStopAutomatic fungere. Vannkokeren kan plasseres i en hvilken som helst stilling på sokkelen.

Bruk ikke vannet fra den første kokeprosessen til matlaging.




## Følgende funksjoner er tilgjengelige:

### Koke vann

1. Åpne lokket (2) ved å trykke på knappen på håndtaket (5), og ta ut tesilen (4).
2. Fyll vannkokeren med ønsket mengde vann (minimum 200 ml, maksimum 1000 ml).
3. Sett lokket (2) på slik at du hører at det klikker på plass. Da vil KochStopAutomatic fungere.
4. Vannkokeren kan settes tilbake på sokkelen (8) i en hvilken som helst stilling.
5. Trykk på start/stopp-knappen . Temperaturknappen som ble brukt sist, lyser (60°, 70°, 80°, 90° eller 100 °C). Hvis du vil endre temperatur, trykker du på en av de andre temperaturknappene (9).  
Du kan også slå på vannkokeren ved bare å velge knappen for ønsket temperatur.

**Merk:** Hvis vannkokeren ikke betjenes i løpet av 10 sekunder, slår den seg automatisk av.

Kontrolllampene slukkes og strømforbruket blir da mindre enn 0,5 watt.

6. Trykk på start/stopp-knappen  for å starte oppvarmingen. Start/stopp-knappen  og LED-ringen (7) på vannkokeren vil da lyse. Du kan stoppe kokeprosessen når som helst ved å trykke på start/stopp-knappen .
7. Når vannet har nådd ønsket temperatur, høres et akustisk signal (flere ganger etter hverandre med et visst mellomrom), og apparatet slår seg av automatisk.  
Tastebelysningen og LED-ringen (7) slutter å lyse.

### Tilberedning av te i løsvekt

Følg trinn 1–7 som beskrevet ovenfor (se kapittelet "Koke vann") og varm vannet til ønsket temperatur.

Fyll te i tesilen (4). Følg doseringen på teforpakningen. Vanlig dosering er én teskje te per 250 ml vann.

Plasser tesilen (4) i vannkokeren. Cromargan®-teksten og hanken skal peke mot tuten (figur A).

La teen trekke. Trekketiden avhenger av typen te som brukes. Ta tesilen ut ved å holde i hanken. **OBS:**

Fare for forbrenning! Varm vanddamp stiger opp, og tesilen kan være varm.

### Tilberedning av te med teposer

I stedet for te i løsvekt kan du også bruke vanlige teposer.

Følg trinn 1–7 som beskrevet ovenfor (se kapittelet "Koke vann") og varm vannet til ønsket temperatur.

Tesilen (4) skal være tatt ut av vannkokeren ved denne tilberedningen.

På innsiden av lokket er det en holder for feste av teposer (figur C).

La teen trekke. Trekketiden avhenger av typen te som brukes.


## Tesorter


Ved tilberedning av te spiller både vanntemperaturen og trekketiden en avgjørende rolle. Nedenfor finner du en generell oversikt. Temperatur og trekketid kan tilpasses etter tesort og personlige preferanser.


Temperatur	Tesort	Trekketid
60 °C	Japansk grønn te	3–4 min.
70 °C	Hvit te	3–4 min.
	Gul te	1–3 min.
80°C	Grønn te	3–4 min.
	Oolong-te	1–2 min.
90-100 °C	Svart te	3–4 min.
	Urtete, fruktte	5–8 min.

## Trekkefunksjon

Vannkokeren har en trekkefunksjon. Trykk to ganger på ønsket temperaturknapp (60°, 70°, 80° eller 90°C) for å aktivere denne funksjonen. Knappen for valgt temperatur og 100 °C-knappen lyser.

Trykk på start/stopp-knappen  for å starte kokeprosessen.

Start/stopp-knappen  og LED-ringene (7) på vannkokeren lyser også.

Når vannet har kokt opp, slutter 100 °C-knappen å lyse og kjøleprosessen starter. Start/stopp-knappen  blinker.


Når ønsket temperatur er nådd, høres et lydsignal (flere ganger etter hverandre med et visst mellomrom) og tastebelysningen slutter å lyse.

**Merk:** Vær oppmerksom på at avkjøling fra 100 °C til 60 °C eller 70 °C tar tid.

## Varmholdingsfunksjon

Med denne funksjonen holdes vannet på valgt temperatur i opptil 20 minutter etter oppvarming.

Trykk på varmholdeknappen (10) for å aktivere varmholdingsfunksjonen. Du kan slå varmholdingsfunksjonen av eller på når som helst, også etter at vannet har kokt opp.

Når vannet har nådd ønsket temperatur, høres et lydsignal (flere ganger etter hverandre med et visst mellomrom), og varmholdingsfunksjonen slår seg av automatisk. Temperaturknappen (9), varmholdeknappen (10) og start/stopp-knappen  lyser. Funksjonen slår seg av automatisk når vannkokeren tas ut av sokkelen (8) eller etter 20 minutter.

**Merk:** Varmholdingsfunksjonen kan ikke aktiveres når temperaturen er 100 °C.

## Sikkerhetssystem

En termostat beskytter vannkokeren mot overoppheting ved utilsiktet bruk uten vann ved å slå enheten.

Det er viktig å avkjøle vannkokeren før du fyller den med vann.

Hvis den første termostaten skulle svikte ved feil bruk, sikrer en ekstra temperaturbegrenser pålitelig beskyttelse.

## Rengjøring og vedlikehold

Trekk ut støpselet og la enheten avkjøles.

Dypp ikke apparatet i vann, men tørk det med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel og tørk deretter.

Ikke bruk skarpe og skurende rengjøringsmidler.

Rengjør vannkokeren innvendig med varmt vann og oppvaskbørste. Åpne lokket ved å trykke på knappen på håndtaket (5), og ta ut tesilen (4).

For å unngå at det dannes skjolder etter te anbefaler vi å vaske glassbeholderen hver gang den har vært i bruk. Smuss og kalkavleiringer som ikke lar seg fjerne med vanlig vask, kan fjernes med avkalking. (Se kapittelet "Avkalking").

**OBS:** Rengjør aldri vannkokeren under rennende vann.

Kalkfilteret (1) i tuten kan tas ut for rengjøring når lokket (2) er åpent. Du tar det ut ved å trykke fliken nedover og løfte filteret ut. Du setter kalkfilteret (1) tilbake på plass ved å holde i fliken og plassere underkanten av filteret midt på tuten.

Trykk det deretter forover (figur B).

Kalkfilteret (1) og tesilen (4) kan også vaskes i oppvaskmaskin.





## Avkalking

Kalkavleiringer fører til energitap og påvirker enhetens levetid. Den slås av for tidlig hvis kalklaget er for tykt. Dette betyr også at det er svært vanskelig å fjerne. Avkalk derfor regelmessig.

Vi anbefaler at du bruker **Cromargol® avkalkingsmiddel for vannkokere**.

Det er spesielt utviklet for avkalking av vannkokere og er meget effektivt, næringsmiddelsikkert og smaks- og luktnøytralt. På grunn av den spesielle sammensetningen med 2 dobbeltadditiver er **Cromargol® avkalkingsmiddel for vannkokere** dessuten svært skånsomt.

**Cromargol®** kan kjøpes der du kjøpte kaffemaskinen, eller hos utvalgte forhandlere.

- Koble enheten fra strømmen før avkalking og la den avkjøles.
- Ta ut silinnsatsen og legg den på den bunnen av vannkokeren. Etter avkalkingen settes silinnsatsen inn igjen.
- Rist flasken med **Cromargol®** før bruk. Fyll på en porsjon (100 ml) **Cromargol® avkalkingsmiddel for vannkokere** og la virke i ca. 5 minutter. Fyll deretter enheten til over kalkranden på sideveggen med kaldt vann fra springen og la stå i 30 minutter.
- Hell ut vannet og skyll med kaldt vann fra springen.
- Dosér og bruk andre avkalkningsmidler etter opplysninger fra produsenten. Løsningen må ikke oppvarmes under avkalkingen.

Forsiktig – skader forårsaket av unnlattelse av å følge avkalkingsbestemmelsene dekkes ikke av garantien.

## Årsaker til feil

- Helleegenskaper blir dårligere/redueres  
Kontroller silen, evt. rengjør silen for kalk
- Enheten slår seg av før koking:  
Bunnen på kjelen har for tykk kalkavleiring, det er fylt på for lite vann
- Enheten slår seg ikke av:  
Lokket er ikke lukket
- Enheten kan ikke slås på:  
Etter drift uten eller med for lite vann er enheten ikke tilstrekkelig avkjølt.  
Hvis feilen ikke kan utbedres, må enheten leveres til reparasjon.



Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EF, 2014/30/EF og 2009/125/EF.



Når produktet ikke skal brukes lenger, må det ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men skal leveres til et innsamlingspunkt for elektrisk og elektronisk utstyr.

Materialene kan brukes på nytt i henhold til merkingen av dem. Gjenbruk, resirkulering og/eller annet bruk av gamle apparater representerer et viktig bidrag med hensyn til miljøvern.

Hør med kommunen din om hvor du finner nærmeste innleveringssted.

Vil kunne endres





**Kundendienst-Adresse:**

WMF consumer electric GmbH  
Standort Trepesch  
Steinstraße 19  
D-90419 Nürnberg  
Germany  
Tel.: +49 (0) 7331 256 256  
eMail: [service-wmf@wmf-ce.de](mailto:service-wmf@wmf-ce.de)

---

**Hersteller:**

WMF consumer electric GmbH  
Messerschmittstraße 4  
D-89343 Jettingen-Scheppach  
Germany  
[www.wmf.com](http://www.wmf.com)